

De 1378









GUIDE-MANUEL

DES

VOYAGEURS

A L'USAGE DES VOYAGEURS ET DE LA JEUNESSE DES ÉCOLES

ARABE-FRANÇAIS-ANGLAIS

PAR

AMIN KHOURI

AUTEUR DE PLUSIEURS LIVRES CLASSIQUES

EN VENTE A LA LIBRAIRIE-IMPRIMERIE EL-ADAB.

ترجمان المسافرين

في لغات العرب والانكليز والفرنساويين

وضع هذا الكتاب لافادة المسافرين الذين لم يتعلموا اللغات الاروية في المدارس منذ الصغر والتلامذة المبتدئين ايضاً

تأليف الفقير اليه تعالى

امين الخوري

مؤلف كتب مدرسية عديدة

(يباع في مكتبة مطبعة الآداب لصاحبها مؤلف هذا الكتاب مع جميع الكتب باسعار مهاودة)

BEYROUTH

IMPRIMERIE DES BELLES-LETTRES

المقدمة

يقال في المثل الدارج

﴿ كل لسان بلسان ﴾

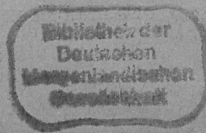
اننا لما رأينا كثيراً في كبرهم يندمون على ما فاتهم من عدم اقتباسهم اللغات في صغرهم وكانوا مع ذلك يجنون ان يتكلموا لغات اجنبية لانهم في حاجة اليها وخصوصاً للذين يسافرون الى ديار الاعتراب خطر على بالنا ان نضع كتاباً لهم يكفيهم مؤونة الاستفسار وذل السؤال ممن درسوا هذه اللغات ويكون لديهم كهاد امين يستعينون به على التلفظ بكلمات ويجمل لا غنى لهم عنها في الاسفار الى بلدة او مدينة لا يعرفون فيها احداً فيكون هذا الكتاب ترجمانهم ودليلهم ورفيقهم ومصباحهم وصديقهم ونسيبهم العزيز هذا ولما كانت لغتنا الانكليزية والفرنساويين اكثر تداولاً واكثر حياة ونمواً في جميع ممالك الارض عيننا بنوع خاص في هاتين اللغتين واودعنا هذا الكتاب كما نلزم معرفته الخاص العام والتاجر والصانع والمسافر والدارس المبتدى وبعض عبارات وحمل يستفيد منها المنتهي

وما مولنا ان يكون نصيب هذا الكتاب الرواج والاقبال كي تعم فوائده ابناء البلاد في الحل والترحال وعلى الله الاتكال في جميع

لاحوال

امين الخوري

صاحب مكتبة - مطبعة الآداب في بيروت



ملاحظات

ان بعض الحروف الانكليزية والفرنساوية يختلف الصوت في النطق بها احياناً واذ كان لا يوجد في اللغة العربية حروف تقابل هذه الحروف مع اختلاف اصواتها قد جعلنا لها اشارات مخصوصة تعرف بها كما تراه ادناه: (١)

ك ت ل فظ كالجيم المصرية كما في (كازاتي) مكفول . (كود) الله

ج ت ل فظ كالجيم الفارسية اي يكون الصوت في النطق بها مثل التاء والشين معاً نظير حرفي ch وحرف t احياناً كما في لفظة

(جيز) جين او جينة

پ ت ل فظ كالباء الفارسية اي ان يكون النطق بها شديداً كما في (پازواسن) رعية . (پورن) فقير او مسكين

ف ت ل فظ كالواو التركية ما بين الفاء والواو اي ان يكون الصوت في النطق بها متوسطاً نظير حرف v كما في (فوازين) جارة .

(قين) باطل

ويوجد ايضاً حروف ينطق بها بين الضمة والفتحة وهي ow, au, aw, a, o والصوت في النطق بها على نوعين طويل وقصير .

فالطويل كما ينطق بواو (بون وعون) في اللغة العربية فعلايتها هنا ضمة مقلوبة يليها حرف واو (و) كما في or (أورن) ذهب . nouveau

(١) لا يخفى انه يستحيل ضبط اللفظ في اللغات الاجنبية بواسطة الحروف العربية اذ لكل لغة حروف مختصة بها وقد استعنا

بحركات مخصوصة كي تقارب التلفظ على قدر الامكان بسهولة وعلى كل فداومة المطالعة في هذا الكتاب برغبة وشوق وصبر مع ممارسة

المكاملة تؤدي الى حسن النتيجة باذن الله اما المطالعة الباردة بدون رغبة قصد الفكاهة فانها تؤدي الى الفشل وصاحبها يكتسب منها

متى شاب الغراب

(ثَوْقُ) جديد • horn (هُورُنْ) قرن • bald (بُولْدْ) اصلع • awl (أَوْلْ) عنقاز • aunt (أَوْنْتْ) عمّة • owner (أَوْنَرْ) مالك •
والقصير وهو خاص بحروف o و au و علامته ضمة مقابوة (يُ) فقط كما في consoler (كَنْسُولِي) عزّى • causerie (كُزْرِي) مفاوضة •
shop (شُپْ) دكان • فان الصوت في النطق بها كالواو القصيرة

والحروف الذي ينطق بها بين الضمة والكسرة هي u و eu فعلامة الاوّل ضمة مقابوة يليها حرف ياء (يُ) والثاني بزيادة كسرة
(يُ) كما في buffet (يُفْلْ) جاموس • meuble (مُيْبِلْ) اثاث

والحروف الذي ينطق بها بين الفتحة والكسرة هي e, ai, ei, ay, و حرف a احياناً والصوت في النطق بها على نوعين طويل وقصير •
فالطويل كما ينطق بياء (بيت وعين) في اللغة العربية فعلامتها هنا فتحة وكسرة يليهما حرف ياء (يُ) كما في belle (بِيلْ) جميلة •
caisse (كَيْسْ) صندوق • there (ذَيْرْ) هناك • rain (رَيْنْ) مطر • tray (تْرِي) صينية • care (كَيْرْ) اعتناء • والقصير كما
في derrière (دِرْزِيَانْ) خلف • ceinture (سَنْتِيرْ) زنار • hen (هَنْ) دجاجة • فان الصوت في النطق بها كالياء القصيرة
والحروف الذي ينطق بها مفضماً هي ea و u فعلامتها ضمة وكسرة يليهما حرف (يُ) كما في pearl (بِيرْلْ) لؤلؤة • burn

(بِيرَنْ) حرق
النون المشددة تلفظ من الانف متى كانت في آخر الكلمة كما في spring (سپْرِنْ) نبع
تنبيه) ان اداة le (لْ) مع ضم اللام قليلاً هي اداة التعريف في اللغة الفرنسية للاماء المفردة المذكورة مثل livre كتاب
(ليثْر) فيقال le livre (لِيثْر)

واداة la (لا) تضع للاسماء المؤنثة المفردة مثلاً femme امرأة (فام) فيقال la femme (لا فام) الامرأة (لافام)
واداة les (لَه) مع فتح اللام قليلاً للاسماء الجمع سواء كانت مذكورة او مؤنثة مثلاً les livres (لَه ليثْر) الكتب (لَه ليثْر) •
les femmes (لَه فام) • وقيس على ذلك جميع الاسماء الموجودة في اللغة الفرنسية ذكرت في هذا الكتاب او لم تذكر
اما في اللغة الانكليزية فاداة التعريف هي the (ذي) توضع للاسماء المذكورة والمؤنثة مفردةً وجمعاً

GUIDE-MANUEL
DES
VOYAGEURS
ARABE-FRANÇAIS-ANGLAIS

ترجمان السافرين
في لغات العرب والانكليز والفرنساويين

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U V W X Y Z
a b c d e f g h i
j k l m n o p q r
s t u v w x y z

الابجدية الفرنسية

A	a	آ
B	b	بي
C	c	سي
D	d	دي
E	e	إي
F	f	أف
G	g	جي
H	h	أش
I	i	إي
J	j	جي
K	k	كا
L	l	أل
M	m	أم
N	n	أن
O	o	أو
P	p	بي

الابجدية الانكليزية

A	a	آ
B	b	بي
C	c	سي
D	d	دي
E	e	إي
F	f	أف
G	g	تجي
H	h	أش
I	i	إي
J	j	جي
K	k	كي
L	l	أل
M	m	أم
N	n	أن
O	o	أو
P	p	بي



Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

q
r
s
t
u
v
w
x
y
z

کیمی
آز
آس
آبی
آبی
آبی
دو
آکن
ایگر
زد

Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

q
r
s
t
u
v
w
x
y
z

کیمی
آز
آس
آبی
آبی
آبی
دو
آکن
ایگر
زد

— 8 —



تمرین اول افرنسی مرکب من حرفین مع لفظهما العربی

ba	da	fa	ja	ka	la	ma	na	pa	ra	sa	ta	va	xa	za
با	دا	فا	جا	کا	لا	ما	نا	پا	را	سا	تا	وا	خا	زا
be	de	fe	ge	ke	le	me	ne	pe	re	se	te	ve	xe	ze
بِ	دِ	فِ	جِ	کِ	لِ	مِ	نِ	پِ	رِ	سِ	تِ	وِ	خِ	زِ
bi	di	fi	gi	ki	li	mi	ni	pi	ri	si	ti	vi	xi	zi
بی	دی	فی	جی	کی	لی	می	نی	پی	ری	سی	تی	وی	خی	زی
bo	do	fo	jo	ko	lo	mo	no	po	ro	so	to	vo	xo	zo
بو	دو	فو	جو	کو	لو	مو	نو	پو	رو	سو	تو	وو	خو	زو
bu	du	fu	ju	ku	lu	mu	nu	pu	ru	su	tu	vu	xu	zu
بُ	دُ	فُ	جُ	کُ	لُ	مُ	نُ	پُ	رُ	سُ	تُ	وُ	خُ	زُ
ba	be	bi	bo	bu	da	de	di	do	du	fa	fe	fi	fo	fu
با	بِ	بِی	بو	بُ	دا	دِ	دِی	دو	دُ	فا	فِ	فِی	فو	فُ
ja	je	ji	jo	ju	ka	ke	ki	ko	ku	la	le	li	lo	lu
جا	جِ	جِی	جو	جُ	کا	کِ	کِی	کو	کُ	لا	لِ	لِی	لو	لُ
ma	me	mi	mo	mu	na	ne	ni	no	nu	pa	pe	pi	po	pu
ما	مِ	مِی	مو	مُ	نا	نِ	نِی	نو	نُ	پا	پِ	پِی	پو	پُ
ra	re	ri	ro	ru	sa	se	si	so	su	ta	te	ti	to	tu
را	رِ	رِی	رو	رُ	سا	سِ	سِی	سو	سُ	تا	تِ	تِی	تو	تُ



va	ve	vi	vo	vu	xa	xe	xi	xo	xu	za	ze	zi	zo	zu
فَا	فَـ	فِي	فُو	فِي	كَسَا	كَسَـ	كَسِي	كَسُو	كَسِي	زَا	زَـ	زِي	زُو	زِي
ab	ad	af	al	am	an	ap	ar	as	at	av	ax	az	eb	ed
أَب	أَد	أَف	أَل	أَم	أَن	أَب	أَر	أَس	أَت	أَف	أَكْس	أَز	أَب	أَد
ef	el	en	er	es	et	ev	ex	ez	ib	id	if	il	ir	is
أَف	أَل	أَن	أَر	أَس	أَت	أَف	أَكْس	أَز	أَب	أَد	أَف	أَل	أَر	أَس
it	iv	ix	iz	ob	od	of	ol	om	on	or	os	ot	ov	ox
أَت	أَف	أَكْس	أَز	أَب	أَد	أَف	أَل	أَم	أَن	أَر	أَس	أَت	أَف	أَكْس
	oz	ub	ud	uf	uk	ul	ur	us	ut	uv	ux	uz		
	أَز	أَب	أَد	أَف	أَيَك	أَيْل	أَيْر	أَيْس	أَيْت	أَيْف	أَيْكْس	أَيْر		

تمرين اول انگليزي مركب من حرفين مع لفظهما العربي

am	an	as	at	be	by	do	go	he	I	in	is	it	me	on
أَم	أَن	أَز	أَت	بِي	بَاي	دُو	گُو	هِي	آي	إِن	إَز	إِت	مِي	أَن
		ox	so	to	up	us	we	ye						
		أَوَكْس	سُو	تُو	أَب	أَس	وِي	يِي						

تمرين ثانٍ افرنسي مركب من ثلاثة احرف مع لفظهما العربي

bal	dal	fal	mal	pal	sal	tal	val	bel	cel	del	rel	sel
بَال	دَال	فَال	مَال	پَال	سَال	تَال	فَال	بِل	سِل	دِل	رِل	سِل
tel	vel	bil	fil	mil	pil	sil	til	vil	bar	dar	far	jar
تِل	فِل	بِيل	فِيل	مِيل	پِيل	سِيل	تِيل	فِيل	بَار	دَار	فَار	جَار



lar	mar	nar	par	sar	tar	var	ber	cer	fer	ger	mer	per	
لاز	مار	نار	پار	ساز	تاز	فاز	بیر	سیر	فیر	جیر	میر	پیر	
ser	fer	ver	bir	gir	mir	nir	pir	vir	bor	dor	for	mor	
سیر	فیر	فیر	بیر	جیر	میر	نیر	پیر	فیر	بور	دور	فور	مور	
por	sor	tor	vor	dur	mur	sur	tur	bol	dol	fol	mol	nol	
پوز	سوز	توز	فوز	دیز	میز	سیر	تیر	بول	دول	فول	مول	نول	
pol	rol	sol	tol	vol	bul	dul	ful	jul	mul	nul	pul	rul	
پول	رول	سول	تول	فول	بیل	دیل	فیل	جیل	میل	نیل	پیل	ریل	
bis	eis	dis	fis	gis	mis	nis	pis	ris	sis	tis	vis	bos	
بیس	سیس	دیس	فیس	جیس	میس	نیس	پیس	ریس	سیس	تیس	فیس	بوس	
dos	fos	ros	mos	nos	bus	dus	tus	jus	mus	tus	daf	laf	
دوس	فوس	روس	موس	نوس	بیس	دیس	فیس	جیس	میس	تیس	داف	لاف	
raf	taf	bef	def	dif	gif	lif	nif	rif	sif	tif	vif	dof	bof
راف	تاف	بف	دف	دیف	جیف	لیف	نیف	ریف	سیف	تیف	فیف	دوف	بوف
sof	buf	muf	suf	tuf	bra	dra	fra	pra	tra	vra	bre	fre	
سوف	بیف	میف	سیف	تیف	برا	درا	فرا	پرا	ترا	فرا	بر	فر	
pre	tre	bri	fri	pri	tri	bro	dro	pro	tro	vro	bru	dru	
پر	تر	بری	فری	پری	تری	برو	درو	پرو	ترو	فرو	بری	دزی	
pru	bla	fla	ble	fle	ple	bli	fli	pli	blo	flo	plo	blu	flu
پری	بلا	فلا	بلی	فلی	پلی	بلی	فلی	پلی	بلو	فلو	پلو	بلی	فلی



تمرین ثانِ انگریزی مرکب من ثلاثة احرف مع لفظهما العربي

act	add	age	aim	ape	apt	ark	arm	ash	ask	awe	axe	
اَکْت	اَد	اَیْدِج	اَیْم	اَب	اَبْت	اَزک	اَزْم	اَش	اَسک	اَو	اَکْس	
bag	bar	bat	bay	bee	beg	big	cut	den	dew	dig	dot	dry
بَک	بَار	بَات	بَی	بِی	بِیْک	بِیْک	کَت	دَن	دِیُو	دِیْک	دَت	دَرَاي
ear	ebb	eel	egg	ell	elm	err	ewe	fag	fan	far	fat	fee
اَیْر	اَب	اِن	اَبِک	اَل	اَلْم	اَر	یُو	فَک	فَن	فَر	فَت	فِی
fox	fry	fur	gap	gem	gum	gun	ham	hat	hay	hem	hen	
فُکْس	فَرَاي	فَز	گَپ	گَم	گَم	گَن	هَم	هَت	هَای	هَم	هَن	
hew	hid	hit	hop	hut	hoy	hot	keg	key	kid	kin	lay	leg
هَیُو	هَد	هَت	هَپ	هَت	هَو	هَت	کَک	کَی	کَد	کِن	لَی	لَک
lie	lip	log	lot	low	mad	map	mat	mix	mop	mow	mud	
لَای	لَپ	لَک	لَت	لُو	مَد	مَپ	مَت	مِکْس	مِپ	مُو	مَد	
mug	ore	owe	owl	paw	pet	pie	pig	pin	put	ply	ram	
مَک	اَوْر	اَو	اَوْل	یُو	پَیْت	پَای	پِک	پِن	پَت	پَلَاي	رَم	
rat	raw	red	rob	row	rub	rue	rye	son	sow	sun	tan	
رَت	رَاو	رَد	رَب	رُو	رَب	رُو	رَاي	سَن	سُو	سَن	تَن	
tea	ten	tie	tin	toe	too	top	tow	toy	tap	van	vat	vex
تَی	تِن	تَای	تِن	تُو	تُو	تَپ	تُو	تُو	تَپ	فَن	فَت	فِکْس
				vie	vow	you						
				فَای	فُو	یُو						



تمرین ثالث انگلیزی مرکب من اربعة احرف مع لفظهما العربي

alms	arch	aunt	back	bait	balm	bank	base	beat	beef	bell
آلْمَسْن	أَرْكَ	أَوْنْت	بَاك	بَايْت	بَاَم	بَنْك	بَس	بَيْت	بَيْف	بَل
blow	boil	bold	bone	brew	debt	deep	deer	desk	door	draw
بَلُو	بُول	بَلْد	بُن	بُرُو	دَيْت	دَيْپ	دَيْر	دَسَك	دُور	دُرُو
dumb	each	ease	east	edge	else	face	fail	farm	feet	head
دَم	إِتْس	إِيْز	إِيْسْت	إِدْج	إِلْس	فَيْس	فَل	فَارْم	فَيْت	هَد
heap	heat	high	hive	howl	hush	hymn	inch	jack	join	kick
هَيْپ	هَيْت	هَآي	هَيْف	هَوْل	هَش	هَم	إِنش	جَاك	جُوْين	كِيك
knee	knot	lamb	lame	next	nice	palm	pave	pick	pray	rail
نِي	نُت	لَام	لَم	نِكْسْت	نَايس	پَالْم	پَاف	پِيك	پِرِي	رَايل
rain	reel	rise	risk	road	roll	roof	room	sack	sway	swim
رِن	رِيل	رِيْز	رِيْسك	رُود	رُول	رُوف	رُوم	سَاك	سُوْآي	سُوْم
tear	tent	toad	toil	tool	tomb	town	tree	twig	type	vain
رَبِير	تَنْت	تُود	تُول	تُول	تُوم	تُون	تُرِي	تُوِيْك	تَيْپ	قُون
			vast	view	vine					
			فَسْت	فِيُو	فِيْن					

VOCABULAIRE

1. LE MONDE

Dieu

Les astres

La lune

Le clair de lune

La nature

Le soleil

Le coucher du soleil

La terre

2. LA TERRE

L'argile

Une carrière

Une colline

اَلْمَعْنَى

دِيّي

اَلرَّاسْتَر

اَللَّيْن

اَلْكَوْنِ اَللَّيْن

اَلنَّاتِيْر

اَلسُّوْلِيْل

اَلْكَوْنِ دِي سُوْلِيْل

اَلتَّر

٢ لا تِر

اَلرَّجِيْل

اَليْن كَارِيَار

اَليْن كَلِيْن

مفردات

١ في الكون

الله

النجوم

القمر

ضوء القمر

الطبيعة

الشمس

غروب الشمس

الارض

٢ في الارض

الفخار

مقلع

تلة

VOCABULARY

1. THE WORLD

God

The stars

The moon

Moonlight

Nature

The sun

Sunset

The earth

2. THE EARTH

Clay

A quarry

A hill

١ ذِي وُؤَلْد

كُوْد

ذِي سِتَارِس

ذِي مُون

مُون لِيْت

نَّاتِيْر

ذِي صَن

صَن سِت

ذِي اَرْت

٢ ذِي اَرْت

كَلَاي

اَلْكَوَارِي

اَلْهَل



Un désert	أَيْنَ دَرِيَزِ بِرْت	صحراء	A desert	أَ دَرِيَزِ بِرْت
Une ile	أَيْنَ اِبِل	جزيرة	An island	أَن اِبِلْتَد
Une montagne	أَيْنَ مَنْتَانِيَه	جبل	A mountain	أَ مَوْنَتَن
La pierre	لَا يَبِر	الحجر	The stone	ذِي سَتُون
Une plaine	أَيْنَ بَلِين	سهل	A plain	أَ بَلِين
Le rivage	أَرِبِقَاج	الشاطيء	The sea-shore	ذِي سِي شَوَز
Un rocher	أَيْنَ رُوْشَه	صخر	A rock	أَ رُوْكَ
Du sable	دُو سَابَل	رمل	Sand	سَنَد
Une vallée	أَيْنَ قَالَه	وادي	A valley	أَ قَالِي
La poussière	لَا پُوْسِيَاز	الغبار	The dust	ذِي دَسْت
Le nord, le septentrion.	لَنُوْر	الشمال	The north	ذِي نُوْرْت
Le midi, le sud	لِمِيْدِي . لَسِيْد	الجنوب	The south	ذِي سُوْت
L'est, l'orient	لُوْرِيَان	الشرق	The east	ذِي اِسْت
L'ouest, l'occident,	لُوْوَسْت . لَكْسِيْدَان	الغرب	The west	ذِي وَسْت

3. L'EAU

٣ لُوْ

٣ فِي الْمَاءِ

Un fleuve	أَيْنَ فُلَيْف	نهر	A river	أَرْفَر
Une fontaine	أَيْنَ فَنْتِيْن	نبع	Spring	سَبِرِن
Un lac	أَيْنَ لَآك	بجيرة	A lake	أَ لَآك
La mer	لَا مِيْر	البحر	The sea	ذِي سِي

3. WATER

٣ وَتَر



Un puits
 Une rivière
 Un ruisseau
 Une source

أَيْنِ بُوِي
 أَيْنِ رِيْقِيَارْ
 أَيْنِ زُوَيْسُو
 أَيْنِ سُوْرَسْ
 بِيْر
 نَهْر
 سَاقِيَة
 نَبْع

A well
 A river
 A stream
 A spring

أَيْوَلْ
 أَرْقُوْر
 أَسْتَرِيْمِ
 أَسْتِرِن

4. L'AIR

La chaleur
 Chaud
 Il fait chaud
 La foudre
 Le froid
 Il fait froid
 La glace
 La grêle
 La neige
 La pluie
 Il pleut
 Sec
 Le temps
 Le beau temps

٤ آيْر
 لَاشَالِيْر
 شُو
 اِيْل فِهْ شُو
 لَافُوْدْرْ
 لَفَرُوَا
 اِيْل فِهْ فَرُوَا
 لَآكْلَاسِن
 لَآكْرِيْل
 لَآنَبِيْج
 لَآبْلُوِي
 اِيْل بَلِيْه
 سَك
 لَيْتَان
 لَيْوَتَان
 ٤ فِي الْهَوَاءِ
 الْحَرَاة
 حَار
 الطَّقْس حَار
 الصَّاعِقَة
 الْبَرْد
 الطَّقْس بَارِد
 الْجَلِيْد
 الْبَرْد
 الثَّلْج
 الْمَطْر
 (عَمَال) تَمَطْر
 نَاشِف . يَابَس
 الطَّقْس
 الطَّقْس الْجَيْد (الصَّحُو)

4. THE AIR

The heat
 Hot
 It is warm
 The thunder
 Cold
 It is cold
 Ice
 Hail
 The snow
 The rain
 It rains
 Dry
 The weather
 The fine weather

٤ ذِي آيْر
 ذِي هِيْت
 هِت
 اِت اَزُوْوَزْم
 ذِي تَنْدَرْ
 كُوْلْد
 اِت اَزْ كُوْلْد
 آيْس
 هِيْل
 ذِي سْتُو
 ذِي رِيْن
 اِت رِيْنز
 ذَرَاي
 ذِي وَدَرْ
 دِي فِين وَدَرْ



Le mauvais temps

لِمَوْقَه تَان

الطقس الردي

The bad weather

وَي بَاد وَدَّر

Il tonne

اَيْل تُون

(عمال) ترعد

It thunders

اِت تَنْدَرَز

Le vent

اَنْفَان

الريح

The wind

ذِي وَنْد

Il grêle

اَيْل كَرِيل

(عمال) يسقط برَد

It hails

اِت هَائِلَز

Un vent favorable

اَيْن فَان فاقْوَر اَيْل

هواء حسن

A fair wind

اَي فَيْر وَيْتَاد

Il fait du vent

اَيْل فِيه ذِي فَان

الهواء شديد

It is windy

اِت اِرْزِ وَنْدَاي

5. LE FEU

ه لَفِي

النار

5 FIRE

ه فَيْر

Du charbon

دِي شَار بُون

فحم

Coal

كُول

La clarté

لَا كَلَارْتَه

اللمعان

Light

اَيْت

La flamme

لَا فْلَام

اللييب

Flame

فَلِيم

S'allumer

سَالِيْمَه

الاشتعال

To burn up

تَو بَيْرِن اَب

La fumée

لَا فِيمَه

الدخان

The smoke

ذِي سَمُوْك

Le bois

لَبَوَا

الخطب

The wood

ذِي وُود

6. PIERRES PRÉCIEUSES

بِر اِسْمِيْز

حجارة ثمينة

6. PRECIOUS STONES

بِر اِسْمِيْز سْتُونِس

L'acier

لَا سِيَه

الفولاذ

Steel

سْتِيْل

L'airain

لَا بَرِيْن

النحاس

Brass

بِر اِسْمِيْز

L'ardoise

لَا رْدَوَاْز

لوح الحجر

Slate

سَلَيْت

L'argent

لَا رْجَان

الفضة

Silver

سَلْفِر

La brique

لَا بَرِيْك

القرميد

Brick

بِر يْك



Le charbon de terre	لَسَازُ بُونِ دَرِّ	فحم حجر	Coal	كُورْل
La chaux	لَا شُو	الكلس	Lime	لَيْم
Le fer	لَفَر	الحديد	Iron	أَيْرِن
Le fer-blanc	لَفَرِ بِلَان	التمك	Tin	تِن
Un métal	أَيْن مَيْتَال	معدن	A metal	أَمْتَل
Une mine	أَيْن مِين	منجم	A mine	أَمِين
L'or	لُور	الذهب	Gold	كُولْد
Une perle	أَيْن پِرْل	لؤلؤة	A pearl	أَپِرْل
Le plomb	لَبْلُوم	الرصاص	Lead	لِيد
La tuile	لَا تُوِيل	قرميد السطوح	Tile	تِيل
Le verre	لَقِير	الزجاج	Glass	گَلَّاسِن
Le zinc	زِنِك	التوتيا	Zinc	زِنِك

7. SUBSTANCES CHIMIQUES

٧ سَبْتَانِسْ شِيمِيك

Un acide	أَيْن آسِيد	حامض
L'ammoniaque	لَا مُونِيَاك	روح الامونياك
Pétrole	پِتْرُول	زيت الكاز
Des sels	دِه سَل	ملح
Le soufre	لَسُوفُر	الكبريت

7. CHEMICAL SUBSTANCES

٧ كَمِكَل سَابْتَانِسز

An Acid	آن آسِيد
Ammoniac	آمُونِيَاك
Petroleum	پِتْرُولِيوم
Salts	سَلْتِس
Sulphur	سُلْفُر



8. SUBSTANCES VÉGÉTALES

	٨	المواد النباتية	٨
L'amidon	سَيِسْتَانِسْ فِحْتَالْ	النشا	لَامِيدَنْ
La cire		الشمع	لَاسِيْرَنْ
Le coton		القطن	اِكُوْتَنْ
L'huile		الزيت	لُوِيْنْ
L'huile d'olive		زيت الزيتون	لُوِيْنْ دُوْلِيْفْ
Le miel		العسل	لَمِيْلْ
Le sucre		السكر	لَسِيْكْرْ

9. PROPRIÉTÉS DES CORPS

	٩	خاصيات الاجسام	٩
La dureté	پِرُوپِرْتِيَهْ دِهْ كُوْرْ	القساوة	لَادِيْرْتِهْ
Dur		قاسي	دِيْرْ
L'élastique		مَرَنْ (مَغِيْظْ)	لَلَّاسْتِيْكْ
Le mouvement		الحركة	اِمُوْقْمَانْ
Se mouvoir		التحرك	سِمُوْقُوَارْ
Niveler		ساوي	نِيْقْلِهْ
Le poids		الثقل . الوزن	لِيْوَا
peser		وزن	پِيْزِهْ

8. VEGETABLE SUBSTANCES

	٨	المواد النباتية	٨
Starch	فَاتْحِيْتِيْلْ سَيِسْتَانِسْ	النشا	سْتَارْتَشْ
Wax		الشمع	وَكْسْ
Cotton		القطن	كُوْتَنْ
Oil		الزيت	اُوِيْلْ
Olive oil		زيت الزيتون	اُوْلِفْ اُوِيْلْ
Honey		العسل	هُوْنِي
Sugar		السكر	شُكْرْ

9. PROPERTIES OF BODIES

	٩	خاصيات الاجسام	٩
Hardness	پِرُوپِرْتِيَهْ اَقْتْ بُوْدِرْ	القساوة	هَارْدْنِسْ
Hard		قاسي	هَارْدْ
Elastic		مَرَنْ (مَغِيْظْ)	اِبَالَّاسْتِيْكْ
The movement		الحركة	ذِي مَوْقْمِيْنْتْ
To be in motion		التحرك	تُوْبِي اِنْ مَوْشِنْ
To level		ساوي	تُوْلَقْلْ
The weight		الثقل . الوزن	ذِي وَايْتْ
To weigh		وزن	تُو وَايْ



10. LES FORMES ١٠ لَهُ فُورْمٌ

Bas	بَا
Ample	أَمْتَلٌ
Un angle	أَيْنَ أَنْكَلٌ
Un cerle	أَيْنَ سِرْكَنٌ
Creux	كَرِي
Pesant	بِيزَانٌ
Égal	إِيْكَالٌ
Inégal	إِيْتِيْكَالٌ
L'épaisseur	لَيْسِيْرٌ
Épais	أَبِيْهٌ
La grandeur	لَا كِرَانْدِيْرٌ
Grand	كِرَانٌ
Gros	كِرُو
Haut	هُو
La largeur	لَا لَارْجِيْرٌ
Large	لَارْجٌ
La longueur	لَا لَنْكِيْرٌ
Long	لُوْنٌ

المقادير ١٠

واطي
ملان
زاوية
دائرة
ثقب
ثقيل
معادل
غير معادل
الكثافة
كثيف
الكبر
كبير
ثخين
عال
العرض
عريض
الطول
طويل

10. THE SIZES ١٠ ذِي سَيِزَسْ

Low	لُو
Full	فُلٌ
An angle	أَنْ أَنْكَلٌ
A circle	أَسْرَكَنٌ
Hollow	هَلُو
Heavy	هَيْبِي
Equal	أِيْكَوْلٌ
Unequal	أُوْنِيْكَوْلٌ
The thickness	ذِي ثِيْكَسِنٌ
Thick	ثِيْكَ
Size	سَايِزٌ
Large	لَارْتِيْجٌ
Big	بِيْكَتٌ
High	هَائِي
The width	ذِي وَدْثٌ
wide	وَئِيْدٌ
The length	ذِي لَنْكْتٌ
Long	لَنْ



Mince	مَيْسِن	رَفِيق
Une ligne	أَيْن لَيْن	خَط
Petit	بَيْتِي	صَغِير
Plein	بَلَيْن	مَلَان
La profondeur	لَا پَرُوفِنْدِير	الْعَمَق
Profond	پَرُوفِن	عَمِيق
Rond	رُون	مَدَوَّر
Une surface	أَيْن سَيْرْفَاسَن	وَجْه . حَافَة
Vide	فَيْد	فَارِغ

11. LES COULEURS ۱۱ لِه كُولِير

Une couleur claire	أَيْن كُولِير كَلَار	لُون فَاتِح
Blanc	بَلَان	اَيْض
Bleu	بَلِي	اَزْرَق
Brun	بُرُن	اَسْمَر
Gris	گَرِي	اِبْرَش
Noir	نَوَاز	اَسْوَد
Orangé	اُورَانْجِه	بِرْتَقَالِي
Pourpre	پُورْپُر	اِرْجَوَانِي
Olive	اُولِيْف	زَيْتُونِي

Thin	تِن
A line	أَلَيْن
Small	سَمُول
Full	فُل
The depth	ذِي دِرْت
Deep	دِيپ
Round	رَاوَنْد
A surface	اَسَارْفِسَن
Empty	اَمْتِي

11. COLOURS

۱۱ کُلُورِس

A light colour	اَلَيْت كَلُر
White	هَوَيْت
Blue	بَلُو
Brown	بُرُون
Grey	گَرَاي
Black	بَلَاك
Orange	اُورَانْتِج
Purple	پَارْپِل
Olive	اُولِيف



Rouge	روح
Sombre	سومبر
Vert	فبز
Violet	فيوله
Jaune	جون

احمر
معتم
اخضر
بنفسجي
اصفر

Red	رِد
Dark	دَارِك
Green	كِرِين
Violet	فَابُولِت
Yellow	يَالُو

12. DIVISION DU TEMPS

١٢ دِفِرِين دِي تَان

Un siècle	اين سياتكل
Une année, un an	اين انه . اين ان
Un mois	اين مونا
Une semaine	اين سمين
Un jour	اين جوز
Une heure	اين ايز
Une demi-heure	اين دمي ايز
Une minute	اين مينيت
Une seconde	اين سكند
Le matin	لماين
Midi	ميدي
Le soir	لسوار

١٢ اقسام الوقت

جيل
سنة
شهر
اسبوع
يوم
ساعة
نصف ساعة
دقيقة
ثنية
الصباح
الظهر
المساء

12. THE DIVISION OF TIME

١٢ ذِي دِفِيثِن اُوْت تيم

A century	اِسَاتشوري
A year	ايبز
A month	امنت
A week	اويك
A day	ادي
An hour	ان اوز
Half an hour	هاف ان اوز
A minute	امنت
A second	اسكند
The morning	ذِي موزنين
Noon	نون
The evening	ذِي ايشين



La nuit لَأَنْوِي
 Aujourd'hui أَوْجُودِي
 Hier يَمِين
 Demain دَمِين
 Le surlendemain لَسِيرَ لَانْدَمِين
 Le milieu لَمِيلِي
 La fin لَأْفِين

13. LES SAISONS ١٣ لَهُ سَيَزْن

Le printemps لَبْرَنْتَان
 L'été لَهُتَه
 L'automne لَوْتُون
 L'hiver لِيَشِير
 La belle saison لَأْبَالِ سَيَزْن
 La mauvaise saison لَأْمَوْفِرْ سَيَزْن

14. LES MOIS ١٤ لَهُ مَوَا

Janvier جَانْفِيَه
 Février فَهْ فَرِيَه
 Mars مَارْسِن
 Avril أَفْرِيَل

الليل
 اليوم
 البارح
 غدًا
 اليوم الثالث
 الوسط
 الاخر

١٣ الفصول

الربيع
 الصيف
 الخريف
 الشتاء
 الفصل الجميل
 الفصل الردي

١٤ الشهر

كانون الثاني
 شباط
 اذار
 نيسان

Night نَابِتْ
 To-day نُوْدِي
 Yesterday يَسْرَدِي
 To-morrow تُوْمُوْرُو
 The third day ذِي ثَرْدَدِي
 The middle ذِي مِدْلْ
 The end ذِي أَنْدْ

13. SEASONS ١٣ سَيَزْنَسِن

Spring سَبْرِن
 Summer صَمْرْ
 Autumn أَوْتَمْ
 Winter وَتَرْ
 The fine season ذِي فَيْنِ سَيَزْن
 The bad season ذِي بَدِ سَيَزْن

14. MONTHS ١٤ مَنْتَسِن

January دَجَانْيُوْرِي
 February فَبْرُوْرِي
 March مَرْتَسِن
 April آْبِرِلْ



Mai مه
 Juin جُون
 Juillet جُوِيَه
 Août اَوْ
 Septembre سِبْتَمْبَر
 Octobre اَكْتُوْبَر
 Novembre نُوْفَمْبَر
 Décembre دِيسَمْبَر

15. LES JOURS ١٥ لَهُ جُور

Dimanche دِيْمَانْش
 Lundi لِينْدِي
 Mardi مَارْدِي
 Mercredi مَرَكْرَدِي
 Jeudi جِيدِي
 Vendredi فَنْدَرْدِي
 Samedi سَامْدِي

16. LES FÊTES ١٦ لَهُ فِهْت

Le jour de l'an لُجُور دِ لَان
 Le carnaval كَارْنِيفَال

ايار
 حزيران
 تموز
 آب
 ايلول
 تشرين الاول
 تشرين الثاني
 كانون الاول

١٥ الايام

الاحد
 الاثنين
 الثلاثاء
 الاربعاء
 الخميس
 الجمعة
 السبت

١٦ الاعياد

راس السنة
 المرفع

ماي
 جون
 دِجُولَاي
 اوغوست
 سِبْتَمْبَر
 اَكْتُوْبَر
 نُوْفَمْبَر
 دِ سَمْبَر

15. DAYS ١٥ دَايز

Sunday سَنْدِي
 Monday مَنْدِي
 Tuesday تِيوزْدِي
 Wednesday وَدَنْزْدِي
 Thursday تَارْزْدِي
 Friday فَرَايْدِي
 Saturday سَتْرْدِي

16. FESTIVALS ١٦ فَسْتِفَالْسِن

New-year's day نِيُوْبِيرْسِن دِي
 The Carnival ذِي كَارْنِيفَال



Le carême	لَكَارِمِ	الصوم
Les Rameaux	أَهْ رَامُو	احد الشعانين
Les Pâques	أَهْ بَاكْ	الفصح
La Toussaint	لَا تُوْسَيِّنْ	جميع القديسين
Le Noël	أَلْتُوَيْلْ	الميلاد
La fête (d'une pers.)	لَا فِهَتْ (دِينْ بِيْرَسُونْ)	عيد (شخص)
Un jour ouvrable	أَيْنْ جُوْرَا أَوْفْرَابِلْ	يوم شغل

17. NOMBRES

Un zéro	أَيْنْ زَرُو	صفر
Un numéro	أَيْنْ نِيْمِيْرُو	عدد
Une addition	أَيْنْ آدْ سِيُونْ	جمع
Une soustraction	أَيْنْ سُوْسْتْرَا كْسِيُونْ	طرح

18. NOMBRES CARDINAUX

Un	أَيْنْ	واحد
Deux	دِيِيْ	اثنان
Trois	ثُرُوَا	ثلاثة
Quatre	كَآتُرْ	اربعة
Cinq	سِنْنِكْ	خمسة

Lent	لَنْتْ
Palm Sunday	بَاْمْ سَنْدِي
Easter	اَيْسْتَرْ
All-Saints day	أُوْلْ سَانْتِسْ دِي
Christmas	كْرِيْسْمَاسْ
Birth-day	بَارْتْ دِي
A working day	أَوْزْكِيْنْ دِي

17. NUMBERS

Cipher	سِيْفِيْرْ
A number	أَنْمِيْرْ
An addition	أَنْ آدْشِنْ
A subtraction	أَنْ سَابْتْرَكْشِنْ

18. CARDINAL NUMBERS

One	وَآنْ
Two	تُوُوْ
Three	ثُرِيِيْ
Four	فُوورْ
Five	فِيْفْ

18. الاعداد الاصلية

18. كَارْدِيْنَلْ نَمْبِرْسِنْ



Six	سِيسِرْ	سِتَّة	Six	سِكْسِن
Sept	سِتْ	سَبْعَة	Seven	سَقْن
Huit	وَيْتْ	ثَمَانِيَة	Eight	أَيْتْ
Neuf	نَيْفْ	تَسْعَة	Nine	نَيْنْ
Dix	دِيْزْ	عَشْرَة	Ten	تَيْنْ
Onze	أَنْزْ	أَحَدِي عَشْر	Eleven	أَلْفِنْ
Douze	دُوْزْ	اِثْنَا عَشْر	Twelve	تَوَلْفْ
Treize	تَرِيْزْ	ثَلَاثَة عَشْر	Thirteen	تَرْتَيْنْ
Quatorze	كَاتُورْزْ	أَرْبَعَة عَشْر	Fourteen	فُورْتَيْنْ
Quinze	كِيْنَزْ	خَمْسَة عَشْر	Fifteen	فَقْتَيْنْ
Seize	سِيْزْ	سِتَّة عَشْر	Sixteen	سِكْسْتَيْنْ
Dix-sept	دِيْزْ سِتْ	سَبْعَة عَشْر	Seventeen	سَقْنْتَيْنْ
Dix-huit	دِيْزْ وَيْتْ	ثَمَانِيَة عَشْر	Eighteen	أَيْتَيْنْ
Dix-neuf	دِيْزْ نَيْفْ	تَسْعَة عَشْر	Nineteen	نَيْسْتَيْنْ
Vingt	فَيْنْ	عِشْرُون	Twenty	تَوْنِيْ
Vingt et un	فَيْنْتْ أَيْنْ	وَاحِد وَعِشْرُون	Twenty-one	تَوْنِيْ وَنْ
Vingt-deux	فَيْنْ دِيْ	اِثْنَان وَعِشْرُون	Twenty-two	تَوْنِيْ نُوْ
Vingt-trois	فَيْنْ تَرُوَا	ثَلَاثَة وَعِشْرُون	Twenty-three	تَوْنِيْ تَرِيْ
Trente	تَرَانْتْ	ثَلَاثُون	Thirty	تَرْتِيْ



Quarante	كَارَانْت	اربعون
Cinquante	سَنَكَانْت	خمسون
Cent	سَان	مائة
Cinq cents	سِن سَان	خمسمائة
Mille	مِيل	الف
Deux mille	دِي مِيل	الفان

Forty	فُورْتِي
Fifty	فَقْتِي
One hundred	وَن هَنْدَرَد
Five hundred	فَيْفْ هَنْدَرَد
One thousand	وَن تَاوْرَانْد
two thousand	تُو تَاوْرَانْد

19. NOMBRES ORDINAUX

19. الاعداد الترتيبية

19. ORDINAL NUMBERS

Le premier	تُو مَبْرَزُو دِ يَنُو	19	الاول
Le second, deuxieme	دِي زَيْم	20	الثاني
Le troisieme	تَرُو زَا زَيْم	21	الثالث
Le quatrieme	كَا تَرِي م	22	الرابع
Le cinquieme	لَسَنَكِي م	23	الخامس
Le sizieme	لَسِي زَيْم	24	السادس
Le septieme	لَسْتِي م	25	السابع
Le huitieme	لُو بِي م	26	الثامن
Le neuvieme	لَسْتِي م	27	التاسع
Le dixieme	لَدِي زَيْم	28	العاشر
Le vingtieme	لَقْتِي م	29	العشرون

The first	اُورْدِنَلِ نَمْبَرِسَن	19	ذِي فَرَسْت
The second		20	ذِي سَكَنْد
The third		21	ذِي تَرَد
The fourth		22	ذِي فُورْت
The fifth		23	ذِي فَقْت
The sixth		24	ذِي سَكْسْت
The seventh		25	ذِي سَقْت
The eighth		26	ذِي آيْت
The ninth		27	ذِي يَنْت
The tenth		28	ذِي تَنْت
The twentieth		29	ذِي تُو تَنْت



Le cinquantième لِسِنِّ كَانْتِمِ
 Le centième لِسَانْتِمِ
 Le millième لِمِيلِيْمِ

الخمسون
 المئة
 الالف

The fiftieth ذِي فِفْتِيْثٍ
 The hundredth ذِي هِنْدَرَدْتِ
 The thousandth ذِي تَاوَزَانْدْتِ

20. NOMBRES FRACTIONNAIRES

٢٠ الاعداد الكسرية

20. FRACTIONAL NUMBERS

٢٠ فِرَاكْسِيَوْنِيَرِن

La moitié لَا مَوَاتِيَه
 Le tiers لَتِيَرِ
 Le quart لَكَارِ
 Les trois quarts لَهُ تَرُوَا كَارِ
 Les deux tiers لَهُ دِي تِيَرِ
 Une douzaine اَيْن دُوَزِيْنِ
 Une demi-douzaine اَيْن دَمِي دُوَزِيْنِ
 Une douzaine et demie اَيْن دُوَزِيْنِ اِدَمِي
 Une grosse اَيْن كُرُوْسِنِ

النصف
 الثلث
 الربع
 الثلاثة ارباع
 الثلثان
 دزينة
 نصف دزينة
 دزينة ونصف
 (كروس) ١٢ دزينة

The half ذِي هَاْفِ
 The third ذِي تَرْدِ
 The fourth ذِي فُوْرْتِ
 The three quarters ذِي تَرِي كُوْرْتَرِنِ
 The two thirds ذِي تُوْرْدِسِ
 A dozen اَدْرِنِ
 Half-a-dozen هَاْفِ اَدْرِنِ
 A dozen and a half اَدْرِنِ اَنْدِ اَهَاْفِ
 A gross اَاْ كُرُوْسِنِ

21. L'HOMME

٢١ الانسان

21. THE MAN

٢١ ذِي مَانِ

Un enfant اَيْن اَنْفَانِ
 Un garçon اَيْن كَارْسِنِ
 Un homme اَيْن اُوْمِ
 Un jeune homme اَيْن جِيْنِ اُوْمِ

ولد
 صبي
 رجل
 شاب

A child اَاْ تَشِيْلْدِ
 A boy اَاْ بُوِي
 A man اَاْ مَانِ
 A young man اَاْ يِيْنِكِ مَانِ



Une fille	أَيْنِ فِي	بنت	A girl	أَكْبِرْل
Une jeune fille	أَيْنِ جَيِّنِ فِي	بنت صغيرة السن	A young girl	أَيِّنْكَ كَبِرْل
Une femme	أَيْنِ فَاَمَ	امراة	A woman	أَوُومِنَ
Un vieillard	أَيْنِ فَيِّبَارِ	شيخ شرم	An old man	أَنَ أَوْلْدَ مَانَ
Un homme marié	أَيْنِ أَوْمَ مَارِيَه	رجل متزوج	A married man	أَمَرَدَ مَانَ
Une femme mariée	أَيْنِ فَاَمَ مَارِيَه	امراة متزوجة	A married woman	أَمَرَدُومِنَ
Un (homme) veuf	أَيْنِ أَوْمَ فَيِّفَ	(رجل) ارمل	A widower	أَوْدُورَ
Une (femme) veuve	أَيْنِ فَاَمَ فَيِّفَ	(امراة) ارملة	A widow	أَوْدُو
Un orphelin	أَيْنِ أَوْرْفَلِينِ	ولد يتيم	An orphan (boy)	أَنَ أَوْرْفَنَ بُوِي
Une orpheline	أَيْنِ أَوْرْفَلِينِ	بنت يتيمة	An orphan (girl)	أَنَ أَوْرْفَنَ كَبِرْل
La naissance	لَا نَسَانَسِنَ	الولادة	The birth	ذِي بِيْرَثَ
La vieillesse	لَا فَيِّبَسِنَ	الشيخوخة	Old age	أَوْلْدَ آيِّجَ
La mort	لَا مَوْرَ	الموت	Death	دَثَ
Les affaires	لَهَ زَا فَيَّرَ	الاعمال	Business	بَزَسِنَ
Le bonheur	لَبُوْنِيْرَ	السعد	Happiness	هَيِّسِنَ
Un droit	أَيْنِ دَرَوَا	حق	A right	أَرِيْتِ
L'éducation	لَهَ دِيْكَاسِيُونِ	التربية	Education	أَدْيُو كِيْشِنَ
Une habitude	أَيْنِ آبْتِيْدَ	عادة	A habit	أَهْتِ
Un héritier	أَيْنِ أَرْتِيَه	وريث	An heir	أَنَ آيْرَ

Le malheur	لِمَالِئِرٍ	التعاسة	Misfortune	مِسْفُورِشِن
La misère	لَا مِيزَارِ	الشقاء	Misery	مَا يَزِرِي
Le nom	لِنِن	الاسم	The name	ذِي نِيمِ
Le passé	لِدَاسِه	الماضي	The past	ذِي پَسْتِ
La patrie	لَا يَا تِرِي	الوطن	The home	ذِي هُومِ
La pauvreté	لَا يُوْفِرْتِه	الفقر	Poverty	يُوْفِرْتِي
Une pension	أَيْن بَانْسِيُون	راتب	A pension	أَيْنْسِن
Le présent	لِپَرِزَانِ	الحاضر	The present	ذِي پَرِزَنْتِ
La punition	لَا پِنِيسِيُون	القصاص	Punishment	پِنِشْمَنْتِ
La récompense	لَا رِيكُومِپَانْسِن	المكافأة	The reward	ذِي رِيوُورْدِ
Une rente	أَيْن رَانْتِ	دخل	An income	أَنْ اِنِكُمْ
La richesse	لَا رِيشِنِ	الغنى	Wealth	وَلْتِ
La société	لَا سُوْسِيَتِه	الجمعية	Society	سُوْسِيَتِي
Le travail	لِتِرَاقَايِ	الشغل	Work	وَرَكِ

22. LA PARENTÉ ۲۲ لَا يَارَانْتِه

La famille	لَا فَامِيِي
Le grand-père	لَا كَرَانِيَارِ
La grand'mère	لَا كَرَانِمَارِ
Le père	لِيَاوِرِ

القربة ۲۲

العائلة
الجد
الجدة
الاب

22. KINDRED

The family
The grandfather
The grandmother
The father

۲۲ كِنْدَرْدِ

ذِي فَامِلِي
ذِي كَرَانْدِ فَاذَرِ
ذِي كَرَانْدِمَدَرِ
ذِي فَاذَرِ



La mère	لَا مَارَ	الام	The mother	ذِي مَدَّرَ
Le fils	لَفَيْسَ	الابن	The son	ذِي سَنَ
La fille	لَا فِي	البنات	The daughter	ذِي دَوْتَرُ
La sœur	لَا سِيرَ	الاخت	The sister	سَسْتَرُ
Le frère	لَفَرَارَ	الاخ	The brother	بِرْدَرُ
L'ainé	لَهْنَه	الولد البكر	The elder brother	ذِي اَلْدَرِ بَرْدَرُ
Le cadet	لِكَادَه	الولد ثاني البكر	The younger brother	ذِي يُونَكْرَ بَرْدَرُ
Des jumeaux	دَه جِيمُو	التوأم	Twins	تَوْنَسَ
Le petit-fils	لَبْتَيْفِسَ	الحفيد	The grandson	ذِي كَرَانْدَ سَنَ
La petite-fille	لَا بْتَيْفِي	الحفيدة	The granddaughter	ذِي كَرَانْدَ دَوْتَرُ
L'oncle	أُونَكْلَ	العم او الخال	The uncle	ذِي اَنْكَلُ
La tante	لَا تَانَتَ	العمة او الخالة	The aunt	ذِي اَنْتَ
Le neveu	لَنْفِي	ابن الاخ او الاخت	The nephew	ذِي نَيْفِيُو
La nièce	لَا نِيَّاسَ	بنت الاخ او الاخت	The niece	ذِي نِيَسَ
Le cousin	لَا كُوْرَنَ	ابن العم او الخال	The cousin	ذِي كَارَنَ
La cousine	لَا كُوْرِيْنَ	بنت العم او الخال	The cousin	ذِي كَارَنَ
Le mari, l'époux	لَامَارِي . لَه پُو	الزوج	The husband	ذِي هَزْبَنْدَ
La femme, l'épouse	لَا فَامَ . لَه پُوْرَ	الزوجة	The wife	ذِي وَنْفَ
Le beau-père	أَبُو بَارَ	ابو الزوج او الزوجة	The father-in-law	ذِي فَاذَرِ اِنْ لُو

Le gendre الحِجَانْدَرُ

La belle-fille (la bru) لَأَيِّبِلْ فِي (لَا بُرْيُ)

La nourrice لَأَنُورِيسِنْ

23. LES SENS

٢٣ لِهَسَانِسِنْ

La vue لَأَقْيْ

L'ouïe لَأُويْ

L'odorat لَأُودُورَا

Le goût لَأُكُورْ

Un regard أَيْنْ زَكَارْ

Le son لَأَسُونْ

L'attouchement لَأَتُوشَمَانْ

24. LES QUALITÉS DE L'ÂME

٢٤ لِه كَالِيْتِه دِ لَامْ

L'affection لَأَفِيكْسِيُونْ

L'ambition لَأَمْبِيْشِيُونْ

L'amitié لَأَامِيْتِيَه

L'amour لَأَامُورْ

L'amour-propre لَأَامُورْ پُرُورِيْنْ

Le bon sens لَأَمُوسَانْ

الصهر

الكنة

المرضة

٢٣ الحواس

النظر

السمع

الشم

الذوق

نظرة

الصوت

المس

٢٤ النفس وعواطفها

الميل

الطمع

الصدقة

المحبة

محبة الذات

الرشد. الذوق السليم

The son-in-law

The daughter-in-law

The nurse

23. THE SENSES

Sight

Hearing

Smell

Taste

A look

The sound

The touch

24. THE QUALITIES OF THE SOUL

٢٤ ذِي كُولِيْتِيْزْ أَوْفْ ذِي سُولْ

Affection

Ambition

Friendship

Love

Self-love

Good sens

ذِي سَنِّ اِنْ لُوْ

ذِي دُوتَرِ اِنْ لُوْ

ذِي نَارِسِنْ

٢٣ ذِي سِنْسِيْزْ

سِيْتْ

هِيْرِنْ

سَمَلْ

تَيْسْتْ

الوَكْ

ذِي سُونْدْ

ذِي تَيْشْ

أَفِيكْسِيْنْ

أَمْبِيْشِيْنْ

فُرِنْدْشِيْپْ

لُفْ

سِلْفْ لُفْ

كُودْ سِنْسِنْ



La bonté	لَا بِنْتَهُ	الجودة	Goodness	كُودَتْسِن
Le chagrin	لَشَاكْرِن	الْحَزَن	Grief	كْرِيف
La colère	لَا كُولَار	الغضب	Anger	أَنْكَر
Le courage	لَا كُورَاچ	الشجاعة	Courage	كُرْبِج
La crainte	لَا كَرِنْت	الخوف	Fear	فِير
Le crime	لَا كَرِيم	الجرم	Crime	كُرَايِم
La cruauté	لَا كَرِيوْتَهُ	القساوة	Cruelty	كُرُوْلَتِي
Le désespoir	لَا دِير سِوَار	اليأس	Despair	دِسْپِير
Le désir	لَا دِيرِير	الرغبة	Desire	دِيرِير
La dignité	لَا دِينْتَهُ	العظمة	Dignity	دِينْتِي
La douceur	لَا دُوسِير	الطلاوة . الحلاوة	Gentleness	دُوسِير
La douleur	لَا دُولِير	الآلم	Pain	دُولِير
Le doute	لَا دُوت	الشك	Doubt	دُوت
L'envie	لَا نْفِي	الحسد	Envy	أَنْفِي
L'erreur	لَا رِير	الضلال	mistake	مِسْتَك
L'espérance	لَا سِير أَنْسِن	الرجاء	Hope	هُوب
L'esprit	لَا سِيرِي	العقل	Mind	مِيند
L'étude	لَا تِيد	الاجتهاد	Study	سْتِيدِي
La fermeté	لَا فِرْمَتَهُ	الثبات	Firmness	فِيرْمَسِن



La fierté	لَا فِيرْتَه	الكبرياء	Pride	بِرِيد
La foi	لَا فَوَا	الايان	Faith	فَيْت
La bonne foi	لَا بُونُ فَوَا	الايان الجيد	Good faith	كُود فَيْت
L'habileté	لَا بَيْلْتَه	الحذاقة	Skill	سِكِل
La haine	لَا هَيْن	البغض	Hatred	هَتْرَد
L'honneur	لَا هُونِر	الشرف	Honour	أَنْز
La honte	لَا هَوْنْت	الحجل	Shame	شِيم
La bonne humeur	لَا بُونُ أَيْمِر	الطبع الجيد	Good temper	كُود تَمِير
La mauvaise humeur	لَا مَوْقَزْ أَيْمِر	الخلق الردي	Bad temper	بَد تَمِير
L'idée	لَيْدَه	التصوّر	Idea	أَيْدِيَا
L'ignominie	لَيْنِيومِي	الفضيحة	Ignominy	اَكْنَمِي
L'ignorance	لَيْنِيورَانْسَن	الجهالة	Ignorance	اَكْنورَانْسَن
L'intérêt	لَنْتِيرَه	الفايدة • النتيجة	Interest	اِنْتَارَسْت
La jalousie	لَا جَالُوزِي	الغيرة	Jealousy	تَجِيَالْسِي
La joie	لَا جَوَا	الفرح	Joy	تَجْوِي
La liberté	لَا لَيْبِرْتَه	الحرية	Liberty	لَيْبِرْتِي
La malpropreté	لَا مَالْپِرُورْتَه	الوساخة	Dirtyness	دِرْتِينْس
La méchanceté	لَا مَشَانْسْتَه	الخبثاة	Wickedness	وَكْدِينْس
La mémoire	لَا مِيمُوزَان	الذاكرة	Memory	مَمِرِي



Le mensonge	لَمَانَسُوْنَج	الكذب	A lie	أَلَاي
Le mépris	لَمِيْرِي	الهوان	Contempt	كُنْتَمْت
La modestie	لَا مَوْدِسْتِي	الادب	Modesty	مَوْدِسْتِي
L'oubli	لُوْبْلِي	النسيان	Forgetfulness	فُوْر كِتْمَلِنِسِن
La paresse	لَا بَارِيْسِن	الكسل	Laziness	لَايْرِنِسِن
La patience	لَا بَاسِيَانَسِن	الصبر	Patience	بِيْشِنَسِن
La pensée	لَا بَآنْسَه	الفكر	Thought	تَوْت
La peur	لَا يِيْر	الخوف	Fear	فِيْر
La pitié	لَا بِيْتِيَه	الشفقة	Pity	بِيْتِي
Le plaisir	لِيْلِيْزِيْز	السُرور . الحظ	Pleasure	بِلَاجِر
La pudeur	لَا بِيْدِيْز	الحياء . العذار	Shame	شِيْم

25. PARTIES DU CORPS HUMAIN

	٢٥	بَارِيْ دِي كُوْر اِيْمِن	٢٥	اعضاء الجسد
La tête	لَا تَت	الرأس	٢٥	الرأس
Les cheveux	لَه شَعِي	الشعر		الشعر
Le front	لَقْرِن	الجبين		الجبين
L'œil, Les yeux	لَه زِيِي . لِيِي	العين . العيون		العين . العيون
Les joues	لَه جُو	الوجنتان		الوجنتان
Le nez	لَه نُوْز	الانف		الانف

25. PARTS OF THE HUMAN BODY

	٢٥	بَارْتَسِن اَقْ ذِي هِيُوْمِن بَدِي	٢٥	اعضاء الجسد
The head	ذِي هِد	الرأس	٢٥	الرأس
The hair	ذِي هِيْر	الشعر		الشعر
The forehead	ذِي فُوْر هِد	الجبين		الجبين
The eye, the eyes	ذِي آي . ذِي آيْز	العين . العيون		العين . العيون
The cheeks	ذِي تَشِيْكِن	الوجنتان		الوجنتان
The nose	ذِي نُوْز	الانف		الانف



La narine	لَا نَارِينَ	الانفان	The nostril	ذِي نُوسْتَرِيلِ
Les oreilles	لَه زَوْرَايِي	الآذان	The ears	ذِي اِيْرِيْزِ
La bouche	لَا بُوْشَ	الفم	The mouth	ذِي مَوْثِ
Les dents	لَه دَانَ	الاسنان	The teeth	ذِي تَيْثِ
Les lèvres	لَه لَاقْرَ	الشفاه	The lips	ذِي لَيْسِنِ
La langue	لَا لَانَكْ	اللسان	The tongue	ذِي تَوْنَكْ
Le menton	لَمَانْتُونِ	الذقن	The chin	ذِي تَشْنِ
La barbe	لَا بَارْبِ	الحيمة	The beard	ذِي بِيْرْدِ
Le cou	لَا كُو	الرقبة	The neck	ذِي نَكْ
La gorge	لَا كُوْرَجِ	الزلعوم. الحنجرة	The throat	ذِي ثَرْوْتِ
L'épaule	لَا يِيْوَلِ	الكتف	The shoulder	ذِي شَوْلْدَرِ
La main	لَا مَانَ	اليَدِ	The hand	ذِي هَنْدِ
Les doigts	لَه دَوَا	الاصابع	The fingers	ذِي فِنْكْرَسِنِ
Les ongles	لَه زَوْنَكْلِ	الاظافر	The nails	ذِي نَيْلَسِنِ
La poitrine	لَا بُوَاتْرِيْنِ	الصدر	The chest	ذِي تَشْسِنْتِ
L'estomac	لَا يَسْتِمَا	المعدة	The stomach	ذِي سَمُوْمَكْ
Le dos	لَا دُو	الظهر	The back	ذِي بَكْ
Le genou	لَا جِنُو	الركبة	The knee	ذِي نِي
La jambe	لَا جَامْبِ	الفخذ	The leg	ذِي لَكْ

Le pied	لَيْمَه	الرجل	The foot	ذِي فُوتْ
Le cœur	لِكَبْرْ	القلب	The heart	ذِي هَرْتْ
Les poumons	لِه پومَنْ	الرئتان	The lungs	ذِي آنَكْسَنْ
La peau	لَا پُو	الجلد	The skin	ذِي سَكِنْ
La chair	لَا شِيْرْ	اللحم الحي	The flesh	ذِي فَلِيْشَنْ
La graisse	لَا كَرِيْسَنْ	الدهن	The fat	ذِي فِتْ
Les os	لِه زُوْسَنْ	العظم	The bones	ذِي بُوْنْسَنْ
Le sang	لَسَانْ	الدم	The blood	ذِي بَلْدْ
La bile	لَا يِيْلْ	الصفراء	The bile	ذِي بَابِيْلْ
La salive	لَا سَالِيْشْ	اللعاب	Spittle	سِنِيْتَلْ
Les larmes	لِه لَارْمْ	الدموع	Tears	تِيْرَزْ
La sueur	لَا سِيِيْبِيْزْ	عرق الجسم	Sweat	سَوْتْ
Le lait	لِلَّه	الحليب	Milk	مِلْكْ
Le cadavre	لِكَاْدَاْفَرْ	الجثة	The corpse	ذِي كُوْرِيْسَنْ

26. PROPRIÉTÉS DU CORPS HUMAIN

٢٦ پَرُوْبِرِيْتِه دِي كُوْر اِيْمَنْ

L'action	لَا كَسِيُوْنْ	العمل
Agir	آجِيْرْ	عَمَلْ . تَصَرَّفْ
L'air	لِيْرْ	الهيئة . السخنة

26. PROPERTIES OF THE HUMAN BODY

٢٦ پَرُوْبِرِيْتِرَاْفْتْ دِي هِيُوْمَنْ بَدِي

Action	آكْسِيْنْ
To act	تُوَاكْبِتْ
The look	ذِي لُوْكْ



La beauté	لَا بُوْتَه	الجمال	Beauty	بِيُوْتِي
Beau	بُو	جميل	Beautiful	بِيُوْتِيَقَل
Courir	كُوْرِيْر	ركض	To run	تُوْرَن
Un cri	اِيْن كُرِي	صرخ	A cry	اَكْرَاي
La digestion	لَا دِيْجِسْتِيُوْن	الهضم	Digestion	دِيْجِسْتِيُوْن
Digérer	دِيْجِيْرَه	هضم	To digest	تُوْدِيْجِسْت
Éternuer	اَتْرِنِيَه	عطس	To sneeze	تُوْسْنِيْز
La faiblesse	لَا فَيْبِلِسْن	الضعف	Weakness	وَكْنِسْن
Faible	فَيْبِل	ضعيف	Weak	وِيْك
La faim	لَا فَيْن	الجوع	Hunger	هَنْكِر
Avoir faim	اَقُوَار فَيْن	جاع	To be hungry	تُوْبِي هَنْكِرِي
La fatigue	لَا فَاْتِيْك	التعب	Fatigue	فَاْتِيْك
La force	لَا فُوْرْس	القوة	Strength	سْتُوْرْنِكْت
Fort	فُوْر	قوي	Strong	سْتُوْرْن
L'haleine	لَا لَيْن	النفس	The breath	ذِي بَرْت
Laid	لَه	قبيح	Ugly	اَكْلِي
La marche	لَا مَارَش	المشي	Walk	وُوْك
Marcher	مَارَشِه	مشي	To walk	تُووُوْك
Les pleurs	لَه پَلِيْر	البكاء . الدموع	Tears	تِيْرْس



Fleurer	بَلِيْرَه	بكي	To weep	تُووِيْب
Parler	پَارَلَه	تَكَلَم	To speak	تُوَسِيْمِك
Le repos	لَرِيْبُو	الرَّاحَة	Rest	رَسْت
Se reposer	سِرْبُوْرَه	اِسْتِرَاح	To rest	تُووَرَسْت
La respiration	لَا رَسِيْرَ اَسِيُوْن	التَّنْفَس	Breathing	بِرَ اَتْمِكْ
Respirer	رَسِيْرَه	تَنْفَس	To breathe	تُووِيْرِيْد
Un rêve	اِيْن رِيْف	حَلْم	A dream	اِ دَرِيْم
Rêver	رِيْقَه	حَلْم	To dream	تُووَدَرِيْم
Le sanglot	لَسَانِكَلُو	التَّهْنِد	Sobbing	صُووِيْب
La soif	لَا سُوَاف	العَطَش	Thirst	تُرْمَسْت
Avoir soif	اَقُوَاز سُوَاف	عَطَش	To be thirsty	تُووِي تَرَسْتِي
Le sommeil	اَسُوْمِيِي	النَّعْس	Sleep	سَلِيْم
Le souffle	اَسُوْفَل	النَّفْح	The breath	ذِي بَرْت
La voix	لَا قُوَا	الصَّوْت	The voice	ذِي قُوَاسِن

27. LES MALADIES ۲۷ لِه مَالَادِي

Une agonie	اِيْن اَكُوِي	نَزَاع	Agony
Un asthme	اِيْن اَسْم	ضَيْقِ النَّفْس	An asthma
Une blessure	اِيْن بَلْسِيْر	جَرَح	A wound
Blesser	بَلْسِه	جَرَح	To wound

27. DISEASES ۲۷ دِيْرِيْرَسِن

Agony	اَكُوِي
An asthma	اِن اَسْمَا
A wound	اِ وُوْنْد
To wound	تُووُوْنْد

Des boutons	ده بوتن	بزر . خوب	Pimples	بمئلسن
Un cancer	اين كانسر	سرطان	A cancer	اكانسر
La cécité	لا سيسيته	العماء	Blindness	بلايندانس
Le choléra	اكو ليرا	الهواء الاضر	Cholera	كوليرا
Tomber	تومبه	سقط	To fall down	توفول دون
Une colique	اين كوليك	مغص	A cholic	ا كوك
Une démangeaison	اين ديمانهيزن	احتكاك	An itching	ان اتشنگ
Démanger	ديمانه	حك	To itch	تواتش
La démence	لا ديمانس	التعته	Madness	مدانس
Une douleur	اين دولير	وجع . ألم	A pain, an ache	ا بين . ان اك
Empoisonner	امپوزنه	سم	To poison	توپوزن
Une enflure	اين انفلير	انتفاخ	A swelling	اسوان
Enfler	انفله	انتفخ	To swell	توسول
Un étourdissement	اين اتورديسمان	دوخة	Giddiness	كدينس
La fièvre	لا فيافر	الحمى	Fever	فيقر
Frissonner	فريسونه	ارتعش . ا . تجف	To shiver	توشيفر
La guérison	لا كيريزن	الشفاء	Cure	كيور
Guérir	كيريز	شفي	To cure	توكيور
Une indigestion	اين اندجستيون	عسر الهضم	An indigestion	ان انديجستين



Un mal de cœur	اَيْنَ مَالٍ دَكْبَرِ	وجع القلب	Sickness of stomach	سَكْنَسِ اَيْفَ سَتُوْمَكْ
Un mal de dents	اَيْنَ مَالٍ دِ دَانِ	وجع الاسنان	toothache	تُوْتْ اَلْكَ
Un mal de gorge	اَيْنَ مَالٍ دِ كُوْرَجِ	وجع الحنجرة	Sore throat	سُوْرْتُرُوْتْ
Un mal de tête	اَيْنَ مَالٍ دِ تَبْتِ	وجع الرأس	Headache	هَدَا اَلْكَ
Le mal de mer	لَمَالٍ دِ مِيْرِ	دوخة البحر	The sea-sickness	ذِي سِي سَكْنَسِ
Le mutisme	لَمِيْتِيْسِمِ	الخرس	Dumbness	دَمْنَسِ
La phtisie	لَا فْتِيْزِي	مرض السل	Consumption	كُوْنَسْمَشِيْنِ
Une piqûre	اَيْنَ سِيْكِيْرِ	عقصة	A sting	اِسْتِيْنِ
Une plaie	اَيْنَ بِلَهْ	قرح	A wound	اِوُوْنْدِ
Un rhumatisme	اَيْنَ رُوْمَاْتِيْسِمِ	داء المفاصل	Rheumatism	رِيُوْمَاْتِيْزِمِ
Un rhume	اَيْنَ رِيْمِ	زكام . رشح	A cold	اِكُوْلْدِ
Être enrhumé	اَيْتِرْ اَنْرِيْمِهْ	ترشح . اصابه زكام	To have a cold	تُوَهْفَ اِكُوْلْدِ
La rougeole	لَا رُوْجَلِ	الحصباء	Measles	مِيْزَلْسِ
Souffrir	سُوْفْرِيْرِ	تعذب	To suffer	تُوْسْفَرِ
La surdité	لَا سِيْرِدِيْتِهْ	الطرش	Deafness	دَفْنَسِ
Une toux	اَيْنَ تُوْ	سعال	A cough	اِكْفِ
La petite vérole	لَا بِيْتِيْتِ قُرُوْلِ	الجدرة	Small-pox	سَمُوْلِ بُوْكْسِ
Le vomissement	اَلْقُوْمِيْسَمَانِ	التقيء . القيء	Vomiting	قُوْمِيْتِيْنِ
Vomir	قُوْمِيْرِ	نتقيء . قيء	To vomit	تُوْقُوْمِيْتِ



Un aveugle	اَيْنَ اَفْيَكْل
Un boiteux	اَيْنَ بَوَايِي
Un borgne	اَيْنَ بَوْرَن
Un bossu	اَيْنَ بَسِي
Un fou	اَيْنَ فُو
Un géant	اَيْنَ جِيَان
Un muet	اَيْنَ مِيِه
Un sourd	اَيْنَ سُوْر

28. LES REMÈDES ٢٨ لَهُ رَمِيْد

Un bain	اَيْنَ بِن
Un bain de pieds	اَيْنَ بِن دِ بِيِه
Du camphre	دِي كَامْفُر
De l'eau de mélisse	دِ لَوْدِ مِيْلِيْسِن
Un emplâtre	اَيْنَ اَمْپْلَاْتِر
De la farine de graine de lin	دِ لَا فَاْرِيْن دِ كَرِيْن دِ لِيْن
De la farine de moutarde	دِ لَا فَاْرِيْن دِ مَوْتَارْد
De l'huile de ricin	دِ لَوْبِل دِ رِيْسِن
Une injection	اَيْنَ اِنْجِكْسِيُوْن

اعمى	A blind man
اعرج	A lame man
اعور	A one-eyed person
احدب	A humphack
مجنون	A mad man
جبار	A giant
أخرس	A dumb man
اطرش	A deaf man

العلاجات ٢٨

استحمام (حمام)
استحمام الارجل
كافور
ماء الترنجان
لزقة
مسحوق بزر الكتان
مسحوق بزر الخردل
زيت الخروع
حقنة

أَبْلِيْمَنْد مَن	A blind man
أَلِيْم مَن	A lame man
أَوْن أَيْدِ پَرِسَن	A one-eyed person
أَهْمَبَاك	A humphack
أَمَد مَن	A mad man
أَجِيْنَت	A giant
أَدَم مَن	A dumb man
أَدِف مَن	A deaf man

28. REMEDIES ٢٨ رَمِيْدِيَز

A bath	أَبَاث
A foot-bath	أَفُوْت بَاث
Camphor	كَمْفُر
Mint water	مَنْت وُوْتِر
A plaster	أَبَلَاَسْتِر
Linseed meal	لِنْسِيْد مِيْل
Mustard meal	مَسْتَرْد مِيْل
Castor oil	كَاسْتِر أُوِيْل
An injection	أَنْ اِنْجِكْسِيُوْن



De la quinine دِ لَا كِينِين
La vaccine لَأَفَا كَسِين

29. L'HABILLEMENT ٢٩ لَأَيِيْمَان

Des bas دِه بَا
Un bonnet اِين بُونِه
Des bottes دِه بُوْت
Des bottines دِه بُوْتِين
Un bouton اِين بُوْتِين
Une boutonnière اِين بُوْتُونِيَار
Un caleçon اِين كَالْسُون
Un ceinturon اِين سَنْتِيرِن
Un châle اِين شَال
Un chapeau اِين شَآپُو
Un chapeau de dame اِين شَآپُوْدِ دَام
Des chaussettes دِه شُوْسْت
Des chaussons دِه شُوْسُون
Une chemise اِين شَمِيْز
Un faux col اِين فَوَكْل
Un complet اِين كَمْبَلِه

كِينَا
التطعيم
٢٩ الملبوس

جرايات . كلسات
طربوش
جزمة
استيك النساء
زر
عروة
كالسون
زنار صغير
مشلح
برنيطة
برنيطة للنساء
جرايات للرجال
جريات
قميص
قبعة قميص (عياره)
طاقم . بدلة

Quinine كِينِين
Vaccine فِكْسِين

29. DRESS ٢٩ دَرَسِن

Stockings سْتُو كِنْسُون
A cap اِكَب
Boots بُوْتْس
Ladies' shoes لَأَيْدِز شُوْز
A button اِين بُوْتِين
A button-hole اِين بُوْتِين هُوْل
Drawers دَرُوُوْرز
A belt اِين بِلْت
A shawl اِين شَوْل
Hat هَات
Bonnet بُونَت
Socks سُوْكْس
List-shoes لِيْسْت شُوْز
Shirt شَرْت
A collar اِين كُوْلَار
A suit اِين سُوْت



Une cravate	اين كراقات	ربطة رقية	A cravat	ا كراقت
Des gants	ده كان	كفوف	Gloves	كلاقر
Un gilet	اين جيله	صدرية	A vest	ا قست
Un habit	اين ابي	ثوب	A coat	ا كوت
Une jaquette	اين جاكت	سترة . (جوكتة)	A jacket	ا تيجكت
Un lacet	اين لاسه	خرج	A lace	ا لايس
Du linge	دي لينج	بياضات	Linen	لين
Une manche	اين مانش	كم	A sleeve	ا سليف
Des manchettes	ده مانشيت	الاكام	Cuffs	كفس
Des pantalons	ده بانطالون	بنطلونات	Pantaloons	پنتالونس
Un pardessus	اين پارديسي	سترة فوقانية	An overcoat	ان اوقر كوت
Une poche	اين پوش	جيبه	A pocket	ا پوكت
Une robe	اين روب	فسطان	A dress	ا درس
Des sabots	ده سابو	قباق	Wooden-shoes	وودن شوز
Des souliers	ده سوليه	احذية	Shoes	شوز
Un tablier	اين تابليه	مريول	An apron	ان ايبيرن
Un voile	اين فوال	برقع	A veil	ا فيل
Trousseau	تروسو	جهاز	An outfit	ان اوئفت
Veste	قست	بالتو	A jacket	ا تيجكت



30. LES ÉTOFFES

٣٠ لَهُ زَيْتُوفُ

Cachemire

كاشمير

Calicot

كاليكو

Coton

كوتن

Drap

درا

Flanelle

فلانل

Laine

لين

Un lé

اين له

Mousseline

موسلين

Percaline

پير كالين

Satin

ساتن

Soie

سوا

Toile

توال

Velours

فلور

Grande largeur

كراند لارجير

31. OBJETS DE TOILETTE ET DE

COUTURES

٣١ اُوْبِيْجِهْ دِ نُوَالْتِ اِ دِ كُوْتِيْزِ

Une agrafe

اين اكراف

Des aiguilles

ده زيگوي

٣٠ الامشة

كاشمير

شيت

قطن

جوخ

فلانلا

صوف

لفقة . كشافه

موصلينا . شاش

ثياب . قماش

اطلس

حرير

كتان

منجل

عرض كبير

٣١ ادوات الزينة

واصطلاحات الخياطة والحلي

سنارة

ابر

30. STUFFS

٣٠ سَتْفَسْ

Cashmire

كاشمير

Calico

كاليكو

Cotton

كتن

Woollen cloth

وولين كلث

Flannel

فلانيل

Wool

وول

Breadth

بر دث

Muslin

موزلين

Cloth

كلث

Satin

ساتن

Silk

سيلك

Linen cloth

لين كلث

Velvet

فلقت

Full width

فل و دث

31. TOILET ARTICLES, JEWELRY

٣١ نُوَالْتِ اَرْتِيْكَلْسِن . تَجْوَلِيْزِي

A hook

ا هوك

Needles

ا نيديلسن



Un porte-aiguilles	اَيْنَ پُورْتِ اِ كُوِي	مأبرة (علبة الإبر)	Needlecase	نَيْدَل كَيْسِن
Une bague	اَيْنَ بَا كِي	خاتم	A ring	اِرِن
Une boucle	اَيْنَ بُو كَل	بكرة	A buckle	اِبَكَل
Le bord	لَبُور	الداير	The edge	ذِي اَدِج
Boucles d'oreilles	بُو كَل دُو رِي	حلق	Ear-rings	اَيْرِرِن كِسِن
Une bourse	اَيْنَ بُو رِس	جيبه كيس	A purse	اِبُرِسِن
Un bouton	اَيْنَ بُو تُون	زر	A button	اِبُتُون
Un bracelet	اَيْنَ بُو اَسَلِه	سواره	A bracelet	اِبُرَا سَلِت
Une brosse	اَيْنَ بُرُوس	فرشايه	A brush	اِبُرُوش
Une brosse à dents	اَيْنَ بُرُوس اَدَان	فرشايه اسنان	A tooth-brush	اَتُوْت بُرُوش
Une canne	اَيْنَ كَان	عصا . قضيب	A walking-stick	اَوُوكِن سِنِك
Une chaîne	اَيْنَ شِين	سلسلة ساعه	A chain	اَتَشِين
Cirage	سِيرَا ج	بوياء	Blacking	بَلَا كِن
Des ciseaux	دِه سِي زُو	مقصات . مقص	Scissors	سِي زُون
Un cordon	اَيْنَ كُورْدِن	خيطة شين . قيطان	A string	اِسْتَرِن
Couture	كُو تِير	خياطة	Sewing	سُو ن
Coudre	كُو دِر	خيط	To sew	تُو سُو
Crochet	كُرُوشَه	شغل السنارة	Crochet	كُرُوشِت
Un dé	اَيْنَ دِه	كشتبان	A thimble	اِ ثِمِبَل



Une épingle	اَيْنَ اِنْبِغْل	دبوس	A pin	اَيْن
Des épingles à cheveux	دِه زِ بِنْبِغْل اَشْفِي	دبايس شعر	Hair-pins	هَيْر بِنْس
Une éponge	اَيْن اَبُونْج	اسفنجة	A sponge	اَسْبَانْج
Un essuie-main	اَيْن اَسْوِي مَن	منشفة فوطة	A towel	اَتَوْل
Fil	فِيل	خيطة	Thread	ثَرْد
Fil de soie	فِيل دِ سَوَا	خيطة حرير	Silk-thread	سَالِكْ ثَرْد
Un miroir	اَيْن مِيرَوَار	مرآة	A looking-glass	اَلْوَكْنِ كَلَّاس
Une montre	اَيْن مَنْتَر	ساعة	A watch	اَوْتَش
Un parapluie	اَيْن پارَانْلُوِي	شمسية	An umbrella	اَن اَمْبَرَلَا
Un peigne	اَيْن پِيْنِيَه	مشط	A comb	اَكُوم
Une perruque	اَيْن پَرِيْكَ	شعر عارية	A wig	اَوِك
Une plume	اَيْن پَلِيْم	ريشة	A feather	اَفْدَر
Un portefeuille	اَيْن پُورْتْفِي	جزدان للاوراق	A pocket book	اَوِيْكَتْ بُوْكَتْ
Un porte-montre	اَيْن پُورْت مَنْتَر	جزدان للساعة	A watch pocket	اَوْتَش پُوْكَتْ
Un rasoir	اَيْن رَاذَوَار	موسى للحلاقة	A razor	اَرِيْزَر
Un ruban	اَيْن رُيْبَان	شريط	A ribbon	اَرِيْبِن
Savon	سَاْفِن	صابون	Soap	صُوب
Un surjet	اَيْن سِيرْجَه	قطعة	A stitch	اَسْتِيْش
Une tabatière	اَيْن تَابَاتِيَار	علبة دخان	A snuff-box	اَسْتَف بُوْكَسِن

Aiguilles à tricoter

اَبْرِحْيَاكَة
اَبْرِحْيَاكَة

اَبْرِحْيَاكَة

Knitting-needles

نَتِينِ نِيدِ لَسِن

Vernis

فَرْنِيش

فَرْنِيش

Varnish

فَرْنِيش

32. REPAS

رَبَا ٣٢

فِي الْاَطْعَمَة

32. MEALS

مَيْلَسِن ٣٢

Le déjeuner

الذَّبْحِينِه

الغذاء

Breakfast

بَر كَفَاسْت

Le diner

الذَّبِينِه

الغذاء

Dinner

دِنَر

Le souper

السُّوْبِه

العشاء

Supper

سُيْر

Un thé

اَيْن تِه

شاي

Tea

تِي

33. LE MANGER

لِمَا نَجِه ٣٣

الطعام

33. FOOD

فُود ٣٣

Pain

بَيْن

خبز . عيش

Bread

بِرَد

Pain blanc

بَيْن بَلَان

خبز ابيض

White bread

هَوَيْت بَرَد

Pain tendre

بَيْن تَنْدَر

خبز طري

New bread

نِيُو بَرَد

Poivre

بُوَاقِر

فلفل

Pepper

بِيْبِر

Sel

سَل

ملح

Salt

سَوَلْت

L'huile

لُوَيْل

زيت

Oil

اَوَيْل

Vinaigre

فِينِيْكَر

خل

Vinegar

فِينِيْكَر

Sucre

سِيْكَر

سكر

Sugar

سُكَّر

Vin

فَيْن

بيد

Wine

وَيْن

L'eau de Seltz

لُود سَلْتَز

ماء الصودا

Soda water

سُودَا وُوتَر

Carafe glacée

كَارَافْ كَلَّاسِه

قنينة ماء مبردة

Iced water

اَيْصَد وُوتَر



Une soupe	اَيْنَ سُوپْ	شوربة	Soup	سوپ
Bouillon	بُوِيُونْ	مرقة	Broth	بُرُوتْ
Consommé	كَنْسُومَهْ	شوربة المرق	Gravy soup	كَبْرِيْ شِيْ سُوپْ
La soupe au lait	لَا سُوپْ اُوْلَهْ	شوربة الحليب	Milk soup	مَلَكْ سُوپْ
Un potage au macaroni	اَيْنَ يُوْتَاچْ اُوْمَاكَرُونِيْ	شوربة المعكرون	Macaroni soup	مَكَارُونِيْ سُوپْ
Une douzaine d'huitres	اَيْنَ دُوْزَيْنَ دُوْتْرَ	دزينة بطليموس	A dozen oysters	اَدْرَنْ اُوَيْسْتْرَسْ
Une tranche de melon	اَيْنَ تْرَانْشْ دِ مَلَنْ	قطعة بطيخ اصفر	A slice of melon	اَسْلِيْسْ اَقْتْ مَلَنْ
Beurre	بَيْرْ	زبدة	Butter	بَتْرْ
Olives	اُولِيْتْ	زيتون	Olives	اَلِيْشْرْ
Radis	رَادِي	فجل	Radishes	رَدِشْرْ
Sardines	سَرْدِيْنْ	سردين	Sardines	سَرْدِيْسْ
Saucisson	سُوْسِيْسُونْ	مقانتق	Sausage	سُوْسِيْسِيْجْ
Du bœuf sauce tomate	دِيْ يِيْفْ سَسْنْ تَمَتْ	لحم بقر مع مرقة البندورة	Beef and tomato sauce	يِيْفْ اَنْدْ تُوْمِيْتُوْصُوْسْ
Un bifteck aux pommes de terre	اَيْنَ بِيْفْتِكْ اُوْپُوْمْ دِ تَرْ	بفتاك مع البطاطا	Beefsteak and potatoes	يِيْفْسْتِيْكْ اَنْدْ پُوِيْمِيْتْرْ
Un rosbif aux pommes de terre	اَيْنَ رُوْزِيْفْ اُوْپُوْمْ دِ تَرْ	روزيف مع البطاطا	Rost-beef and potatoes	رُوْسْتْ يِيْفْ اَنْدْ پُوِيْمِيْتْرْ
Une tête de veau à la vinaigrette	اَيْنَ تَتْ دِ قُوْا لَّا فِيْنِيْكَرْتْ	راس عجل مع الخل	Calf's head with oil and vinegar	كَافْسْ هَدُوْذْ اُوَيْلْ اَنْدْ فَيْنِيْكَرْ



Une langue aux pois

اين لانگ او پوا

لسان مع حمص

Tongue with peas

تَن وِذ پيز

Un ris de veau au jus

اين ري د قوا و جي

لحم عجل بمرقه

Sweetbread with gravy

سویت برد وِذ گِرايِي

Lapin

لاين

ارنب

Rabbit

ریت

Lièvre

ليافرن

ارنبه

Hare

هير

Perdrix aux choux

پر دري او شو

حجل مع الملفوف

Pardridge with cabbage

پارترديج وِذ کبشج

Canard sauvage

کانار سو قانج

بط بري

Wild duck

وِيلد دک

Un pâté chaud de

اين پاته شو د

فطایر سخنة بخضر

Hot vegetable pie

هوت فتهتيل پي

légumes

ليگيم

Fish

فیش

Des poissons

ده پواسن

السّمک

Une truite à l'huile

اين ترويت آلويل

سمک بزيت

Trout with oil

ترويت وِذ اويل

Un hareng saur

اين هارن سور

هرنغ (سمک احمر)

Red herring

رد هرن

Un hareng, sauce

اين هارن سوسن

هرنغ مع الخردل

Herring with mustard

هرن وِذ مسترد

moutarde

موتارد

sauce

صوسن

Une raie au beurre noir

اين ره ا بيز نواز

ورنک بزیده سودا

Skate fried in butter

سکایت فرايد ان بتر

Un homard en salade

اين هومار ان سالاد

سلطعون سلطه

Lobster salade

لبستر سلد

Un pigeon rôti

اين پيجون روتي

حمامة مقلية (مشوية)

A roasted pigeon

اروستد پيجن

Un canard rôti

اين کانار روتي

بط مقلي (مشوي)

Roast duck

روست دک

Une cuisse d'oie

اين کويسن دوا

ساق وزه

The leg of a goose

ذي لک ائف اگوسن

Un rôti de lièvre

اين روتي د ليافرن

ارنبه مقلية (مشوية)

Roasted hare

روستد هير

Une salade	اَيْنَ سَالَادَ	سلطة	Salads	سَالَدَسَن
De laitue	دِ لَيْتِي	خس	Lettuce	لَيْتَسَن
Des œufs	دِه زِي	بيض	Eggs	آ كَر
Des œufs à la coque	دِه زِي آ لآ كُوكِ	بيض برشت	Boiled eggs	بُويَلدَا كَر
Des œufs sur le plat	دِه زِي سَبَر لَيْلَا	بيض مقلي	Fried eggs	فُرَايدَا كَر
Des œufs en salade	دِه زِي اَن سَالَادَ	بيض مع السلطة	Eggs in salad	آ كَر اِن سَالَدَ
Une omelette au lard	اَيْن اَمَلَتَا اُولَارَ	عجّة مع شحم الخنزير	An omelet with bacon	اَن اَمَلَتَا وِذ بَايَكِن
Des haricots verts	دِه هَارِ بَكُوفِرِ	لوبية خضراء	French beans	فُرَنش بِيَنَسَن
Des grêpes	دِه كَرَبِ	كحك خبز	Pancakes	پِن كَايَكِن
Un gâteau de riz	اَيْن گَاتُو دِ رِي	كحك رز	Rice cakes	رَايس كَايَكِن
Un gâteau	اَيْن گَاتُو	كحك حلو	A cake	آ كَايَكِ
Des petits-fours	دِه نَبِي فُوزِ	كحك مشكل	Fancy biscuits	فَنَسِي بَسِكِكِن
Compote de pommes	كَمپُوت دِ يَوْمِ	مرلي التفاح	Stewed apples	مَسْتَمُودَا پِلَسَن
Compote de pêches	كَمپُوت دِ پِيلَشِ	مرلي الدراق	Stewed peaches	مَسْتَمُودَا پِيلَشِزِ
Une salade d'oranges	اَيْن سَالَادَ دُورَانْجِ	سلطة البرتقال	Orange salad	آرَانْتِجِ سَالَدَ
Biscuits	بِسِكِكُوِي	كحك	Biscuits	بِسِكِكِن
Du fromage	دِي فُرُومَاچِ	جبين	Cheese	تَشِيرِزِ
Demi-tasse du café	دَمِي تَاسَن دِي كَافِه	نصف فنجان قهوة	Half a cup of coffee	هَفَا كَب اَف كُفِي
Petit verre de cognac	نَبِي فُر دِ كُونِيَاكِ	قدح كنيك صغير	Small glass of Cognac	سَمُول كَلَسَن اَف كُنِيَاكِ



Des cigares دَه سِيكَار
Cure-dent كِيرْدَان
L'addition, la carte لَادَسِين . لَا كَارْت
à payer آ پِيَه

34. LA BOISSON ٣٤ لَأ بَوَاسِن

La bière لَأ بِيَار
La bière blanche لَأ بِيَار بِلَانْش
Café au lait كَافِه أَو لِه
Chocolat شُوكُولَا
Cidre سِيدِر
Eau أَوْ
Eau rougie أَوْ رُوجِي
Eau sucrée أَوْ سِيكَرِه
Eau-de-vie أَوْ دِي فِي
Lait لِه
Liqueurs لِيكِين
Orangeade أَوْ رَانْجَاد
Vin rouge قِن رُوج
Eau filtrée أَوْ فِيلْتِرِه

سكابر
محكاش للاسنان
فائمة مجموع الحساب
المشروبات

بيرا (جعة)
بيرا بيضاء
قهوة وحليب
شكولاتا
شراب التفاح
ماء
خمر وماء
سكر وماء
عرق
حليب
مشروبات
شراب البرتقال
خمر احمر
ماء مضافي (مكرر)

Cigars سِيكَارْس
Tooth-pick تُوْث پِك
The bill, the ذِي بِل . ذِي
account آ كُوْنَت

34. DRINK ٣٤ دِرْنِك

Beer بِيْر
White beer هُوِيْت بِيْر
Coffee and milk كَفِي آ نَد مَلِك
Chocolate نَشُوكُولَايْت
Cider صِيدِر
Water وُوتِر
Wine and water وِين آ نَد وُوتِر
Sugar and water شُكُر آ نَد وُوتِر
Brandy بَرَنْدِي
Milk مَلِك
Liqueurs لِكْرْس
Orange sherbet أَوْ رَانْتِج شَرِبَت
Red wine رَد وِين
Filtered water فِلْتِر د وُوتِر



35. USTENSILES DE TABLE

٣٥ اَيْسْتَانْسِيلِ دِ تَابِلِ

Argenterie	أَرْجَنْتَرِي	اواني فضية
Assiette	أَسِيَّت	صحن
Bouteille	بُوتِي	قنينة
Cafetière	كَافْتِيَار	ابريق القهوة
Couteau	كُوتُو	سكين
Couvert	كُوفَر	غطاء
Cuiller	كُويِه	ملعقة
Cuiller à thé	كُويِه آتِه	ملعقة شاي
Cuiller à soupe	كُويِه آسُوب	ملعقة شوربه
Fourchette	فُورَشِت	شوكة
Nappe	نَاب	غطا مايدة
Plat	پَلَا	صحن جاط
Saladier	سَالَادِيَه	وعاء السلطة
Salière	سَالِيَار	ملمحة
Tasse	تَاس	فنجان
Théière	تِيَار	ابريق الشاي
Tire-bouchon	تِير بوشن	بريقه الفلين

35. ARTICLES USED AT-TABLE

٣٥ آرْتِكِلْس يُوَزِدَات تَابِلِ

Silver plate	سَلْفَر پَلَايت
A plate	أ پَلَايت
A bottle	أ بْتَل
A coffee-pot	أ كَفِي پْت
A knife	أ نَيْف
A cover	أ كَفَر
A spoon	أ سِپُون
A tea spoon	أ تِي سِپُون
A table spoon	أ تَابِل سِپُون
A fork	أ فُورِك
A table-cloth	أ تَابِل كَلْت
A dish	أ دِش
A salad-dish	أ سَلْد دِش
A salt-cellar	أ سُولْت سِلَر
A cup	أ كَب
A tea-pot	أ تِي پْت
A cork-screw	أ كُورِك سِكْرُو

Verre

قَرَصِي

كاس . قَدَح

A glass

اَ كَلَسَن

Vinaigrier

فِينِ كَرِيَه

وعاء للخلج

A vinegar-cruet

اَ فِينِ كَرِ كَرَوْت

36. LES MEUBLES ٣٦ لَهُ مَيْبَل

الاثاث ٣٦

36. FURNITURES ٣٦ فَرَنْتَشَرَز

Des allumettes

دِه زَالِيْمَت

عيدان كبريت

Matches

مَتَشَرَز

Armoire

اَرْمُوَار

خزانة

A cupboard

اَ كَبْرَد

Balai

بَالِه

مكنسة

A broom

اَ بَرُوْم

Banc

بَان

مقعد . بنك

A bench

اَ بَنَش

Berceau

بَرْسُو

سرير . مهد

A cradle

اَ كَرْدَل

Bibliothèque

بِيْبَلِيْتِيْك

مكتبة

A book-case

اَ بُوْك كِيْسَن

Boîte

بُوَات

علبة

A box

اَ بُوْكْسَن

Une chaise

اَيْن شَيْرِ

كرسي

A chair

اَ تَشِيرِ

Un chandelier

اَيْن شَانْدَلِيَه

شمعدان

A candlestick

اَ كَانْدَل سْتِيْك

Une chandelle

اَيْن شَانْدَل

شمعة

A candle

اَ كَانْدَل

Une clef

اَيْن كَلِه

مفتاح

A key

اَ كِي

Un coffre

اَيْن كُوْفَر

صندوق

A trunk

اَ تَرَنْك

Une corbeille

اَيْن كُوْرِيِي

سلة

Fancy basket

فَنْسِي بَسْكِت

Un coussin

اَيْن كُوْسِن

مسند

A cushion

اَ كُوْسِن

Une couverture

اَيْن كُوْفَرْتِيَر

غطاء . حرام

A blanket

اَ بَلَانْكِت

Lampe

لَامْپ

قنديل

A lamp

اَ لَامْپ



Lanterne	لَانْتَرَن	مصباح . فانوس	A lantern	اَللَانْتَرَن
Lit	لِي	سرير . تخت	A bed	اَلْبَد
Matelas	مَاتَلَا	فراش	A mattress	اَلْمَتْرَيسِن
Oreiller	اُورِيَه	مخدة	A pillow	اَلْبَلُو
Taie d'oreiller	تِه دُورِيَه	وجه مخدة	A pillow-case	اَلْبَلُو كَيْسِن
Panier	بَانِيَه	سلة للخبز	A basket	اَلْبَسْكَت
Pelle	بِيَل	مجرفة . رفش	A shovel	اَلشَقْل
Pendule	بَانْدِيل	ساعة للتعليق	A clock	اَلكَلَك
Pincettes	بِنْسِيَت	ملاقط	Tongs	تَنْگِن
Planche	بِلَانْشِن	لوح خشب	A board	اَلبُورْد
Poêle	بُورَال	وجاق	A stove	اَلسْتَوْف
Pot de fleurs	بُودِ فُلْيِر	وعاء الزهور . مزهرية	A flower-pot	اَلفَلُورِ بَت
Papitre	بِپِيْتِر	مكتبة . طبقة	A desk	اَلدَسْكَ
Rideau	رِيْدُو	بردایة	A curtain	اَلكَارْتِن
Serrure	سِرِير	قفل	A lock	اَللُك
Table	تَابَل	طاولة	A table	اَلتَابِيل
Tableau	تَابَلُو	لوح . صورة	A picture	اَلبِكْتَشَر
Tapis	تَابِي	سجادة	A carpet	اَلكَرْبِت
Vase	فَاز	وعاء . اناء	A vase	اَلفَاسِن



37. USTENSILES DE CUISINE

Baquet	بَاكِه
Casserole	كَاسِرُول
Essuie-main	أَسْوِي مِّنْ
Filtre	فِيلْتَر
Moulin à café	مُولِين أَكَاْفِه
Poêle	پُوَال
Poêlon	پُوَالُون
Rôtissoire	رُوْتِسُوَار
Tamis	تَامِي
Terrine	تَرِين

38. DOMESTIQUES ٣٨ دَوْمَسْتِيَك

Une bonne	أَيْن بِن
Le cocher	أَكُوْشِه
Le cuisinier	أَكُوْزِينِيَه
Les gages	لِه كَاْج
Le jardinier	أَحَارْدِينِيَه
Un valet de ferme	أَيْن قَالِه دِ قَرْم

٣٧ ادوات المطبخ

قصة
مقلاة
منشفة
مصفاة
مطحنة بن
محل القلي (المقلي)
مقلاة
مشواة (مصبع)
منخل
طنجرة بخار. قدره

٣٨ الخدم

خادمة مربية الاولاد
عربي
عشي. طبّاخ
الرواتب. الاجور
الجينياتي
خادم فلاّح

37. KITCHEN UTENSILS

٣٧ كِشِين بُوْتِنْسِلَز	أَبُكْت
A bucket	أَسْتِيُوْبِين
A stew-pan	أَتُول
A towel	أَفْلْتَر
A filter	أَكْفِي مِلْ
A coffee-mill	أَصُوْس بِن
A saucepan	أَسِكَايْت
A skillet	أَن أُوْفِن
An oven	أَسِيْف
A sieve	أَبِن
A pan	

38. SERVANTS ٣٨ سِرْفَنْتِن

A servant maid	أَسِرْفَنْت مَائِد
The coachman	ذِي كُوْتَشْمِن
The man cook	ذِي مِّنْ كُوْكَ
The wages	ذِي وَتْمِسِن
The gardener	ذِي كَارْدِنَر
A farm servant	أَقَرْم سِرْفَنْت



Un valet d'écurie

اَيْنُ قَالَهُ دِيكِرِي

خادم اسطبل

A stable-boy

اَسْتَانِيْلُ بُوِي

La gouvernante

لَا كُوْفَرَانَت

القِيْمَة

The governess

ذِي كُوْفَرَانَس

39. PAYS ET PEUPLES

٣٩ يِييِ اِيِيِيْل

٣٩ البلدان والسكان

39. COUNTRIES AND NATIONS

٣٩ كَنْتَرَزْ اِنْدَ نَائِشِنَس

L'Etat

اَيْتَا

الولاية

The state

ذِي سْتَانِيْت

L'empire

لَا مِيْر

المملكة

The empire

ذِي اِمْبِيْر

Le comté

لَا كُوْنْتَه

مقاطعة

The county

دِي كُوْنْتِي

Une ville

اَيْنُ فِيل

مدينة

A free city

اَفْرِي سِي

Un village

اَيْنُ فِيلَاچ

ضبعة قرية

A village

اَفِيلْتِج

Un district

اَيْنُ دِي سْتَرِيكْت

اقلیم

A district

اَدِسْتَرِكْت

L'Europe

لِيْرُوپ

اوربا

Europe

يُوْرُپ

Un Européen

اَيْنُ اَيْرُوپِيْن

اوربي

A European

اَيُوْرُوپِيْن

L'Asie

لَا زِي

آسيا

Asia

اَجِيَا

Un Asiatique

اَيْنُ اَزِيَا تِيك

آسيوي

An Asiatic

اَن اَجِيَا تِيك

L'Afrique

لَا فَرِيك

افريقيا

Africa

اَفْرِيكَا

Un Africain

اَيْنُ اَفْرِيكِيْن

افريقي

An African

اَن اَفْرِيكِيْن

L'Amérique

لَا مِيْرِيك

اميركا

America

اَمِيْرِيكَا

Un Américain

اَيْنُ اَمِيْرِيكِيْن

اميركي

An American

اَن اَمِيْرِيكِيْن

Les Etats-Unis

لِهَ زِي تَانِ زِي نِي

الولايات المتحدة

The United States

ذِي يُوْنَائِيْتِد سْتِيْتِسِن



40. LA VILLE, LA CAMPAGNE, HABITATIONS

٤٠. لَأَقِيلُ لَا كَأَمْبَانِيَهٗ أَيِتَاسِيُونُ

Une auberge	أَيْنُ أُوْبِرِجْ
La banque	لَا بَنْكْ
Une boutique	أَيْنُ بُوْتِيكْ
Un café	أَيْنُ كَافَهٗ
Un café-concert	أَيْنُ كَافَهٗ كُنْسِيرِ
La capitale	لَا كَابِيْتَالْ
Un carrefour	أَيْنُ كَارْفُورْ
Une chambre à coucher	أَيْنُ شَانْبِرْ أَا كُوْشَهٗ
Un champ	أَيْنُ شَانَ
Une chaussée	أَيْنُ شَسَهٗ
Un chemin	أَيْنُ شَمِنْ
Une cheminée	أَيْنُ شَمِينَهٗ
La cité	لَا سِيْتَهٗ
Le collège	لَا كَلِيْجْ
La cour	لَا كُوْرْ
Une croisée	أَيْنُ كُرُوَازَهٗ
La cuisine	لَا كُوْزِيْنْ

٤٠. المدينة والبرية والمساكن

خان
بنك . مصرف
دكان
قهوة
قهوة غناء
العاصمة
مقطع الطريق
اوضة النوم
حقل
طريق مرمر
طريق
مدخنة
المدينة
المدرسة
الدار . الحوش
درفة الشباك
المطبخ

40. THE TOWN, THE COUNTRY, RESIDENCES

٤٠. ذِي تَوْنْ ذِي كَنْتَرِي رَ سِيدَنْسِرْ

An inn	أَنْ اِنْ
The bank	ذِي بَنْكْ
A shop	أَشْبْ
A coffee-house	أَا كَفِي هَوَسْ
A music-hall	أَا مِيُوْرِكْ هُوْلْ
The capital	ذِي كَابِيْتَالْ
A cross-road	أَا كُرُوْسْ رُوْدْ
A bed-room	أَا بَدْرُوْمْ
A field	أَا فِيلْدْ
A road	أَا رُوْدْ
A way	أَا وَيْ
A chimney	أَا تَشْمِينِيَهٗ
The city	ذِي سِيْتِي
The college	ذِي كَلِيْجْ
The yard	ذِي بَرْدْ
A window	أَا وَنْدُوْ
The kitchen	ذِي كِيْشِيْنْ



Une école	اَيْنَ اَكْلٍ	مدرسة	A school	اَسْكُول
Une église	اَيْنَ اَكْلِيْزٍ	كنيسة	A church	اَتَشْرَتَش
L'escalier	لَسْكَالِيْه	(السلم) الدرج	The stairs	ذِي سَتِيْرَس
Un étage	اَيْنَ اَتَاْج	طابق	A floor	اَفْلُوْر
La ferme	لَا فَرْم	المزرعة	The farm	ذِي فَاْرْم
Une fontaine	اَيْنَ فَنْتِيْن	نعم	A fountain	اَفُوْنْتِيْن
Une forêt	اَيْنَ فُوْرَه	حَرْش . غابة	A forest	اَفُوْرَسْت
Une gargote	اَيْنَ كَاْرْكُوْت	دكان شواء	An eating-house	اَن اِيْتِيْن هُوْس
Un hôtel	اَيْنَ اوْتَل	لوكنده	A hotel	اَهُوْتَل
L'hôtel de ville	لُوْتَل دِ قِيْل	دار البلدية	The town-hall	ذِي تُوْن هُوْل
Un jardin	اَيْنَ جَارْدِيْن	جنيته	A garden	اَكَاْرْدِيْن
Les cabinets	لِه كَابِيْنِه	المستراح . بيت الخلاء	The water-closet	ذِي وُوْتِر كَلُوْرْت
Une maison	اَيْنَ مِيْزِيْن	البيت	A house	اَهُوْس
Le marché	لِمَاْرشِه	السوق	The market	ذِي مَرَاْكْت
Un mur	اَيْنَ مِيْز	حائط	A wall	اِوُوْل
Les murs d'une ville	لِه مِيْز دِيْن قِيْل	حيطان المدينة	The town walls	ذِي تُوْن وُوْلْس
Un palais	اَيْنَ پَالِه	قصر	A palace	اِبَالَاْس
La porte	لَا پُوْرْت	الباب	The door	ذِي دُوْر
Les portes de la ville	لِه پُوْرْت دِ لَا قِيْل	ابواب المدينة	The town-gates	ذِي تُوْن كِيْاْس



Un pont اَيْنَ بُونْ
 Un puits اَيْنَ بُوِي
 La rue لَارُو
 La salle à manger لَاسَالِ آ مَاثِيَه
 Un sentier اَيْنَ سَانْتِيَه
 Le toit اَتَوَا

14. LE VOYAGE

Le bureau des postes
 et télégraphes لَبِيرُو دِه پُوسْتِ
 Fourgon فُوزْ كَنْ
 Tramway تَرَامُوِي
 Voiture قُوتَانِيرْ
 Le devant لَدَقَانْ
 Le derrière لَدَرْ بَاَزْ
 Les glaces لَه كَلَّاسَنْ
 La portière لَآ پُورْتِيَانْ
 Le cheval لَشَقَالْ
 Des chevaux de poste دِه شَقُو دِ پُوسْتِ
 La bride لَآ بَرِيدْ

٤١ اَقْوَابَاَجْ

جسر للورور
 بئر
 الشارع . السوق
 اوضة الصفرة (الاكل)
 مشى . طريق ضيق
 السقف
 السفر

مكتب البوسطة والتلغراف

عجلة قطار حديدي
 تراموي
 عربة
 واجهة العربة
 وراء العربة
 شبايك قزاز العربة
 باب العربة
 الحصان
 خيل البريد . البوسطة
 اللجام

A bridge آ بَرِيدَجْ
 A well آ وَّلْ
 The street ذِي سْتَرِيْتْ
 The dining-room ذِي دَيْنِ رُومْ
 A walk آ وُوكْ
 The roof ذِي رُوفْ

41. JOURNEY

٤١ تَجَارِي

The post and telegraph office ذِي پُوسْتِ آ نْدِ تَلِيْ كَرَاْفْ
 Waggon آ وِيسَنْ
 Tramway وَكِنْ
 Carriage تَرَامُوِي
 The front كُوتِيَجْ
 The back ذِي فَرَنْتْ
 The windows ذِي بَلْكَ
 The door ذِي وِنْدُوْرْ
 The horse ذِي دُورْ
 Post horses ذِي هِرْسَنْ
 The bridle پُوسْتِ هِرْسَنْ
 ذِي بَرِيدَلْ



Les étriers	لَه زَاتِرِيَه	الركابيات
Le fouet	لِفُوَاه	القمشة
Bac	بَاك	قايق . كلك
Navire	نَافِير	سفينة
Bateau	بَاتُو	مركب

The stirrups	ذِي سَتَرِيَس
The whip	ذِي هُوِب
Ferry	فَرِي
Ship	شِپ
Boat	بُوت

42. CHEMIN DE FER, BATEAUX A

VAPEUR ٤٢ شَمْن دِ فِر بَاتُو أَ قَاطِر

Le chemin de fer	لَشَمْن دِ فِر	السكة الحديدية
Le service d'été	لِسَرَفِيَس دِ بَتَه	خدمة الصيف
Le service d'hiver	لِسَرَفِيَس دِ بَقَر	خدمة الشتاء
La gare	لَا كَار	المحطة
Le bureau	لِبِيرُو	المكتب
La salle d'attente	لَا سَال دَاتَات	اوضة الانتظار
Le bulletin	لِبُلَاتِن	ورقة السفر
Les cabinets	لِه كَابِنَه	مخلات المستراح
L'ingénieur	لِنَجِينِير	المهندس
Wagon-lit	قَاتُون لِي	قطار معد للنوم
Bouillote	بُوِيُوت	انبوب الحرارة لتدفئة الرجل
Télégraphe	تِيلِيكَرَاف	تلغراف

42 RAILWAYS, STEAM-BOATS

٤٢ رَايِل وَايِي . سَتِيم بُوَتَس

The railway	ذِي رَايِل وَايِي
Summer service	صَمَر سَرَفِيَس
Winter service	وَنَتَر سَرَفِيَس
The station	ذِي سَتَايَسِن
The office	ذِي أُوَفِيَس
The waiting room	ذِي وَاَتِن رُوَم
The ticket	ذِي تِكِت
The water-closets	ذِي وُوَتَر كَلُوَزَسِن
The engineer	ذِي اِنَجِينِير
Sleeping-car	سَلِيپِن كَار
Foot-warmer	فُوَت وُزَمَر
Telegraph	تِيلِيكَرَاف



Train	تَرَيْنَ	قطار
Train direct	تَرَيْنَ دِيرِ كَتَّ	قطار الاكسپرس (راساً)
Train spécial	تَرَيْنَ سِمْسِيَال	قطار خصوصي
Train de marchandise	تَرَيْنَ دَ مَارْشَانْدِيَز	قطار البضائع
Train à grande vitesse	تَرَيْنَ اَكْرَانْدَ فَيْتَسِن	قطار المسعجل
Train à petite vitesse	تَرَيْنَ اَبْتِيْتِ فَيْتَسِن	قطار البطيء
La station	لا ستاسيون	المحطة
Bateau à vapeur	باتوا فَايِير	مركب بخاري
Le pont	اَيُون	ظهر المركب

43. L'AGRICULTURE لا كْرِيكْلْتِيور ٤٣

Berger	بِرَجِه	راعي
Fermier	فَرْمِيَه	فلاح
Jardinier	جَارْدِيَه	جنيناتي • بستاني
Journalier	جورناليه	شغيل • فاعل
Laboureur	لا بورير	اجير الفلاح
Moissonneur	مواسونير	حصّاد
Bêche	بِه ش	معمل
Bêcher	بِه شه	حفر
Champ	شان	حقل

٤٣ في الحراثة

Train	تَرَيْن
Express train	اِكْسِپْرَس تَرَيْن
Special train	سِمْسِيَال تَرَيْن
Goods train	كودس تَرَيْن
Fast train	فَسَلْت تَرَيْن
Slow train	سَلُو تَرَيْن
The station	ذِي سْتاسِيُون
Steam-boat	سْتِيْم بُوْت
The deck	ذِي دَك

43. AGRICULTURE اِكْرِيكْلْتِيور ٤٣

Shepherd	شِپَرْد
Farmer	فَرْمِر
Gardener	گَارْدَنِر
Day-labourer	دَاي لَابُرِن
Ploughman	پَلُو مَن
Reaper	رِيپِر
Spade	سِپَايْد
To dig	تُو دِك
Field	فِيْلْد



Charrue	شَارِي	سكة الفلاحة
Des cisailles	دِه سيزاي	مجزات لصوف الغنم
(Mener) Paitre	(منه) بيمتر	قاد رعى
La pelle	لا بيل	الرفش
Piocher	پيوشه	حفر
Planter	پلانتِه	زرع . نصب
Prairie	پري بري	مرجة . بريّه
La récolte	لا ريكولت	الحصاد
Récolter	ر يكلوته	حصد
Sarcler	ساركله	عشب
Semer	سمه	بذر . زرع
Van	قان	مروحة

Plough	پلو
Shears	شيرس
To feed	توفيد
The shovel	ذي شفل
To dig	تودك
To plant	توپلانت
Meadow	مدو
The crop	ذي كروپ
To gather	توكذر
To weed	توويد
To sow	توسو
Fan	فن

44. PROFESSIONS ET MÉTIERS

Armurier	آرميريه	عامل الاسلحة
Avocat	اقوكا	وكيل دعاو
Aubergiste	اوبرجيسنت	خاناتي
Barbier	باريه	حلاق
Blanchisseuse	بلانشيسيز	غسالة

44 PROFESSIONS AND TRADES

Gunmaker	گنمیکر
Lawyer	لویز
Inn-keeper	ان کيپر
Barber	باربر
Washer-woman	ووشر وومن



Boulangier	بُؤْلَانِيحِه	خباز	Baker	بِيكِرْ
Cafetier	كَافَتِيه	صاحب قهوة . قهوجي	Coffeehouse-keeper	كفبي هوسن كيبز
Coiffeur	كُوَافِيْر	مزين	Hair-dresser	هيز در يسر
Épicier	اِپيسِيه	سمان . (يقال)	Grocer	گروسر
Forgeron	فُورجِرُون	حداد	Black-smith	بلاك سميث
Fruitier	فِرُوْتِيه	بايع فاكهة	Eruiterer	فِرُوْتِرز
Horloger	اُورلُوْجِه	ساعاتي	Clock-maker	كلك ميكر
Joaillier	جُوْايلِيه	جوهرجي	Jeweller	جيويلز
Laitier	لَيْتِيه	حلاب . بائع الحليب	Milk-man	ميلك من
Maçon	مَاسِن	بناء	Mason	ميسن
Peintre	پِيِنْتِر	مصور	Painter	پينتر
Tailleur	تِيْلِيْر	خياط	Tailor	تيلز
Tanneur	تَانِيْر	دباغ	Tanner	تار
Vannier	فَانِيه	عامل السلال	Basket-maker	بسنكت ميكر

45. MARINE ET NAVIGATION

٤٥ مَارِينِ اِنَافِيْكَاسِيُون

La flotte	لَا فِلْت
Chaloupe	شَالُوْپ
Frégate	فِرِيْكَات

٤٥ فِي الْاِسْتِعَالِ الْبِجْرِيَّة

الاسطول العارة
قارب طويل
فرقاطة

45. MARINE AND NAVIGATION

٤٥ مَارِينِ اِنْدِثِيْكَيشِن

The fleet	ذِي فليت
Long-boat	اِن بوت
Frigate	فري بگيت



Vaisseau	فَيْسُو	مركب
Vaisseau marchand	فَيْسُو مَارْشَان	مركب تجاري
Ancre	أَنْكُر	المرساة (ياطر)
Le bord	لَبُور	ظهر المركب
Prendre à bord	بِرْأَنْدِرْ أْ بُوْر	نقل الى المركب
Bâtiment	بَاتِيْمَان	مركب
Corde	كُوْرْد	حبل
Les écoutilles	لَهْ رَيْكُوْتِي	المدخل الى جوف السفينة
La hune	لَا هِيْن	الراس
Les mâts	لَهْ مَا	السواري
Le pavillon	أَبَاْفِيُون	البيرق
Roue à aubes	رُوْأْ أُوْب	دولاب القذف
Rame	رَام	مقذاف
La sainte-barbe	لَا سَنْتْ بَارْب	اوضة الاسلحة
La soute à poudre	لَا سُوْتْ أْ بُوْدِرْ	بئر البارود
Le tillac	أَتِيَاك	ظهر السفينة
Le timon	أَتِيْمُون	محركة الدفة
Vergue	فَرْك	الخشبة التي يلف عليها القلوع
La voilure	لَا فُوَالِيْر	القلوع

Aessel	فَيْسِل
Merchant ship	مَرْشَانْت
Anchor	أَنْكُر
Board	بُوْرْد
To take on board	تُوْتِيَكْ أُنْ بُوْرْد
Ship	شِيْب
Rope	رُوْب
The hatchway	ذِي هَتَشُوِي
The top	ذِي تُوْب
The masts	ذِي مَسْتَس
The flag	ذِي فْلِيَكْ
Paddle wheel	بَدَلْ هُوِيْل
Oar	أُوْر
The gun-room	ذِي كَنْ رُوْم
The well	ذِي وَل
The deck	ذِي دَكْ
The helm	ذِي هَلْم
Yard	بُرْد
The sails	ذِي سَائِلْس



Amiral	أَمِيرَال
Vice-amiral	فَيْسَنَ أَمِيرَال
Capitaine de vaisseau	كَابَيْتَيْنَ دِ فَيْسَو
Marin	مَارِين
Le coq	لَيْكُك
Mousse	مُوسِن
Phare	فَار
Sémaphore	سِيمَافُور

46. ÉTAT MILITAIRE

٤٦ اَنَا مِيلِيْتِير

L'armée	لَارْمَه
Un bataillon	اَيْنَ بَاتايُون
Une compagnie	اَيْنَ كَمْپَانِي
Un capitaine	اَيْنَ كَابَيْتَيْن
Un officier	اَيْنَ أُوْفَيْسِيَه
Un porte-étendard	اَيْنَ پُورْتِ اِنَانْدَار
Un maréchal des logis	اَيْنَ مَارِ يَشَالِ دِ لُوجِي
Un soldat	اَيْنَ سُولْدَا
Un fantassin	اَيْنَ فَاَنْتَاسِين

Amiral	اميرال	Admiral	أَدْمِيرَال
Vice-admiral	نائب اميرال	Vice-admiral	فَيْسَنَ أَدْمِيرَال
Post-captain	قبطان مركب	Post-captain	پُوسْتِ كَيْپْتِن
Sailor	بحري	Sailor	سَيْلَر
The cook	العشي	The cook	ذِي كُوك
Cabin-boy	خادم حجرة	Cabin-boy	كَبِين بُوِي
Lighthouse	بيت المنارة	Lighthouse	لَيْتْ هُوس
Coast telegraph	محطة تلغراف	Coast telegraph	كُوسْتِ تَلِيْكَرَاف

46. MILITARY PROFESSION

٤٦ مِلِيْتَرِي پُروفِشِن

٤٦ الاشغال الحربية

الجند	The army	ذِي أَرْمِي
كتيبة . طابور	A batalion	اِبْتايُون
فرقة	A company	اِكْمِپَانِي
قائد	A captain	اِكَيْپْتِن
ضابط	An officer	اِنَ اُوْفَيْسَر
حامل الراية - البيرق	A standard-bearer	اِسْتَنْدَرْدِ بِيرِر
ضابط خيالة	A quarter-master	اِكُوارْتِرِ مَسْتَر
جندي	A soldier	اِصْلَدَجِر
جندي ماشي	A foot-soldier	اِفُوتِ صْلَدَجِر



Un tambour	اَيْنَ تَابُوْرُ	حامل الطبل	A drummer	اَ دَرْمَرُ
Un musicien	اَيْنَ مِيْزِ سِيْنِ	موسيقي	A musician	اَ مِيْوَزِ شِيْنِ
La cavalerie	لَا كَاَقَاْرِي	الخيالة	The cavalry	ذِي كَقَلَرِي
Un cavalier	اَيْنَ كَاَقَاْلِيَه	خيال	A trooper	اَ تَرُوْبِرُ
Un ingénieur	اَيْنَ اِنْجِيْنِيْرُ	مهندس	An engineer	اَن اِنْجِيْنِيْرُ
Un mineur	اَيْنَ مِيْنِيْرُ	لغمجي	A miner	اَ مِيْنَرُ
L'artillerie	لَا رِئِلَرِي	المدفعية	The artillery	ذِي اَرِئِلَرِي
La guérite	لَا كِيْرِيْت	الحرس	The watchbox	ذِي وَتْشِيْكِنِ
L'étendard	لِيْتَاْدَاْرُ	البيرق	The standard	ذِي سْتَاْنْدَرْدُ
Le képi	لَا كِيْپِي	برنيطة الجندي	The cap	ذِي كِيْپُ
L'écharpe	لِيْشَاْرِبُ	الشريطة	The scarf	ذِي سَكْرَفُ
Un casque	اَيْنَ كَاَزْكُ	خوذة	A helmet	اَ هَلْمِتُ
Le ceinturon	لَا سِيْنْتِيْرُنُ	الزئار	A belt	اَ بِلْتُ
La giberne	لَا جِيْبِرُنُ	محافظة الرصاص	The cartridge-box	ذِي كَرْتُوْدِجِ بَكْسِنُ
Une carabine	اَيْنَ كَاْرَابِيْنِ	قراينة	A rifle	اَ رِيْفِلُ
Un canon	لَا كَاْنُنُ	المدفع	A cannon	اَ كَاْنُنُ
Un mousquet	اَيْنَ مُوْسَكِه	بندقية صغيرة	A mousket	اَ مَسَكِتُ
Un pistolet	اَيْنَ پِسْتُوْلَه	فرد	A pistol	اَ پِسْتُوْلُ
Une épée	اَيْنَ اِيْه	سيف	A sword	اَ صُوْرْدُ

De la poudre	دِ لَا پُودَز	بارود	Powder	پُودَز
Une cartouche	اَيْنِ كَرْتُوْش	خرطوشه	Cartridge	كَرْتُوْذِج
Un boulet	اَيْنِ بُولَه	كَلَه المدفع	Cannon-ball	كَنْبِن بُول
La bataille	لَا بَاتَانِي	المعركة	The battle	ذِي بَاتَل
La victoire	لَا فَيْكْتُوْاز	النصر	The victory	ذِي فَيْكْتُرِي
La déroute	لَا دِيرُوت	انكسار . هزيمة	The rout	ذِي رُوت

47. COMMERCE

كَمْرَسَن ٤٧

Agent d'affaires	اَجَنْ دَافِير	وكيل اشغال	Agent	اَيْتَجَنْت
Associé	اَسُوْسِيَه	شريك	Partner	پَارْتَنَر
S'associer	سَسُوْسِيَه	تشارك	To become partners	تُوْبِيَكْم پَارْتَنَرَسَن
Banquier	بَانِكِيَه	صاحب بنك	Banker	بَنْكِر
La banque	لَا بَانَك	البنك . المصرف	The bank	ذِي بَنْك
Changeur	شَانْجِير	صراف	Money-changer	مَنْي تَشَانْجِير
Marchand	مَارْشَان	بائع	Dealer	دِيلَر
Négociant	نِيكُوْسِيَان	تاجر	Merchant	مَرْتَشَنْت
Commis	كَمِي	مستخدم	Clerk	كَلْرِك
Colporteur	كَلْبُورْتِير	بائع دوار	Peddler	پَدْلَر
Homme de peine	اُوم دِ پَيْن	شغيل	Labourer	اَيْبُور
Acceptation	اَكْسِپْتَانْسِيُون	قبول	Acceptance	اَكْسِپْتَانْسِن

٤٧ التجارة

47. COMMERCE

كَمْرَسَن ٤٧



Accepter	أَكْسَبْتَهُ	قبل	To accept	تَوَا كَسَبْتِ
Acheteur	أَشْتَرِي	مشتري	Purchaser	پُورْتَشَايَزِر
Acheter	أَشْتَه	اشتری	To purchase	تُو پُورْتَشَايَزِر
Aquit	اَكِي	وصل	Receipt	رَسِيْت
Pour aquit	پُو زَا كِي	و اصل ، مقبوض	Received	رَسِيْقَدْ
Timbre-poste	تِيْمْبِرْ پُوسْت	ورقة بول - بوسطة	Postage stamp	پُوسْتِيْمْبِرْ سْتَمْبِ
Action	اَكْسِيُون	نصيب . قسم . سهم	Share	شَيْر
Baisser	بَسَه	سقط . هبط . نزل	To fall	تُو فَلَ
La balance	لَا بِالَانْس	الميزان	The balance	ذِي بِلَانْس
Ballot	بَالُو	بالة	Bale	بِيْل
Billet de banque	بِيَه دِ بَانْك	ورقة بنك	Bank bill	بَنْك بِل
Connaissance	كَنْسِمَان	ورقة شحن	Bill of lading	بِل اِفْت لِيْدِيْن
Créancier	كِرْيَانْسِيَه	دائن	Creditor	كِرْدَرْتِر
Le crédit	اَلْكَرِيْدِي	ثقة بالمديون	Credit	كِرْدَرْت
Lettre de crédit	لِيْتِر دِ كِرِيْدِي	مكتوب ثقة	Letter of credit	لِتْرَا ف كِرْدَرْت
Débiteur	دِيْبِيْتِر	مديون	Debtor	دِيْتِر
Dette	دِيْت	دين	Debt	دَت
Devoir	دِيْوَان	التزام الدين	To be in debt	تُو بِي اِن دَت
Débitant	دِيْبِيْتَان	بياع ، رواج	Retailer	رِيْتَايَلِر

Débitier	دِيبِيَّةٌ	باع . نفق	To retail	تُورِ تَابِلُ
Débit de tabac	دِيبِي دِ تَابَا	محل بيع التبغ	Tobacco-shop	تُوبَا كُوشِبُ
Échantillon	أَشَانْتِمُون	مسطرة . مثال	Sample	سَمِپَل
Emprunt	أَنْپِرُن	إعارة	Loan	لُون
Emprunter	أَنْپِرِنْتِه	استعار	To borrow	تُوبُورُو
Escompter	أَسْكُونْتِه	اسقط من الثمن	To discount	تُودِسْكُونْت
Exporter	أَكْسِپُورْتِه	شحن	To export	تُوَأَكْسِپُورْت
Faire faillite	فَيْرْفَايْت	انكسر	To become bankrupt	تُوبِيكْمُ بِنَكْرَبِت
Hausser	هَوْسِه	صعد السعر	To rise	تُورِيز
Le frêt	لَفْرِه	الناولون . جعل المركب	Freight	فُرَايْت
Fréter	فُرَيْتِه	أجر مركب	To freight	تُوفُرَايْت
L'importation	أَلِمْپُورْتَاْسِون	الوارد	Importation	أَمْپُورْتِشِن
Importer	أَنْپُورْتِه	ورد	To import	تُوَأَمْپُورْت
Les intérêts	لِه زَنْتِيرِه	الفوائض	The interest	ذِي أَنْتَرَسْت
Le journal	أَلْجُورْنَال	الدفتري اليومي	The journal	ذِي أَلْجُورْنَال
Lettre	أَلْتِر	مكتوب	Letter	أَلْتِر
Mandat de poste	مَانْدَا دِ پُوسْت	تحويل دراهم بالبوسطة	Postal order	پُوسْتِئَلْ أُوْرْدَر
Payement	پَايْمَان	دفع	Payment	پَايْمَنْت
Promesse	پُرُومِيسِن	وعد	Promise	پُرُومِيسِن



Signer سَمِّيهِ
 Certificat سَرْتَمْفِكَا
 Société سَوْسِيْتِه
 La vente en détail لَا قَانْتِ أَنْ دِيْتَايِ
 La vente en gros لَا قَانْتِ أَنْ كَرُوْ
 Vendre قَانْدُرْ

امضى الاسم . وقع
 شهادة
 شركة . نقابة
 بيع المفرق
 بيع الجميل
 باع

To sign تُو سَمِّنْ
 Certificate سَرْتَمْفِكَايْتِ
 Company كَمْبَنِي
 Sale by retail سَيْلِ بَايِ رَتَايِلِ
 Sale by wholesale سَيْلِ بَايِ هَوْلَسِيْلِ
 To sell تُو سَلْ

48. MONNAIES

٤٨ مَوْنِه
 Du papier (monnaie) دِي پَآپِيَه (مَوْنِه)
 Billet de banque بِيَه دِ بَنَكِ
 Livre Sterling لِيْفْرَ سْتِرْلِيْنِ
 Bon du Trésor بُون دِي تِرِيْزُورِ
 Chèque شِيْكَ
 Souverain سَوْفِرِيْنِ
 Dollar دُولَارِ
 Pièce de cinq francs پِيَاْسِ دِ سِنِ فَرَانِ
 Franc فَرَانِ
 Schelling شِلِيْنِ
 Piastre پِيَاْسْتِرِ
 Couronne كُوْرُونِ

٤٨ النُقُوْدِ
 ورقة دراهم
 ورقة بنك
 ليرة أنكليزية
 سِجِلْ دِرَاهِمِ
 شك . وصل للبنك
 ليرة
 ريال . دولار
 قطعة بخمس فرنكات
 فرنك
 شلین
 غرش
 تاج . كورون

48. MONEYS.

٤٨ مَوْنِيْزِ
 Paper (moneys) پَپَرِ (مَوْنِيْ)
 Bank-note بَنَكِ نَتِ
 Pound Sterling پَوْنْدِ سْتِرْلِيْنِ
 Treasury bond تِرِيْجِرِيْ بَنْدِ
 Cheque شِيْكَ
 Souverign سَوْفِرِيْنِ
 Dollar دُولَارِ
 Five-franc piece فَيْفِ فَرَانِكِ پِيْسِنِ
 Franc فَرَانِكِ
 Shilling شِلِيْنِ
 Piaster پِيَاْسْتِرِ
 Crown كُوْرُونِ



49. POIDS ET MESURES

٤٩ أوزان وقياسات

Un mètre	أين ميتر	متر
Un litre	أين ليتر	ليتر
Un mille	أين ميل	ميل انكليزي
Un pied	أين بيمه	قدم
Un pouce	أين بوس	اصبع . قيراط
Une ligne	أين لين	خط
Une verge	أين فوج	يرد
Un boisseau	أين بواسو	مكيال اربعة امداد
Une livre	أين ليشر	ليبره
Une once	أين اونسن	اوقية
Un grain	أين كرين	حبة

50. TEMPORELLES DIGNITAIRES

٥٠ دنيتير تمپوريل

Un ministre	أين منيستز	وزير
Le ministre de la guerre	لمنيستز د لا كير	وزير الحربية
Le ministre de la marine	لمنيستز د لا مارين	وزير البحرية
Un consul	أين كونسيل	قنصل

49. WEIGHTS AND MESURES

٤٩ ويتسن اند مجرسن

A metre	أين ميتر
A litre	أين ليتر
A mile	أين ميل
A foot	أين فوت
An inch	آن انش
A line	أين لين
A yard	أين يرد
A bushel	أين بيشل
A pound	أين پوند
An ounce	آن اونسن
A grain	أين كرين

50. TEMPORALS DIGNITARIES

٥٠ تمپورلس دنيتيرسن

A minister	أين منيستز
The minister of war	ذي منيستز اقف وور
The minister of marine	ذي منيستز اقف مرين
A consul	أين كونسيل



Un gouverneur	اين كوفرنير	حاكم او والي
Le gouvernement	لكوفرنمان	الحكومة

51. ECCLESIASTIQUES DIGNITAIRES

٥١ اكلين ياستيك دينيتير

Un abbé	اين آبه	رئيس دير
Un archevêque	اين آرشيفيك	رئيس اساقفة
Un cardinal	اين كاردينال	كاردينال
Un évêque	اين اقبك	اسقف
Un moine	اين مؤان	راهب
Une nonne	اين نون	راهبة
Un prêtre	اين پريتير	كاهن
Le pape	الباب	البابا
Un vicaire	اين فيكاير	وكيل باباوي او غيره

52. SCIENCES ET ARTS

٥٢ سيانسن آ آر

Chanter	شانتته	غني . رتل
La Géographie	لا جيوجرافي	الجغرافيا
La grammaire	لا كرامير	الغرامطيق
L'histoire	ليستوار	التاريخ

A governor	ا كفرنر
The government	ذي كفرنمنت

51. ECCLESIASTICAL DIGNITARIES

٥١ اكلسيستيكل دينتيرسن

An abbot	آن آبت
An archbishop	آن آرشيبشپ
A cardinal	ا كزديل
A bishop	آ بشپ
A monk	آ منك
A nun	آنن
A priest	آ پريست
The pope	ذي پوپ
A vicar	آ فيكر

52. SCIENCES AND ARTS

٥٢ ساينسز آند آر تسن

To sing	توسن
The geography	ذي جيوجرافي
The grammar	ذي كرامر
The history	ذي هيستر ي



Un imprimeur	اين انڀر ڀمڀر	طباع	A printer	اَ پرائنٽر
Un journal	اين جورنال	جريدة	A newspaper	اَ نيوزپيپر
Un juge	اين جيج	قاضي	A judge	اَ جڊج
Un musicien	اين ميڙ سين	موسيقي	A musician	اَ ميوزيشن
La musique	لا ميڙيڪ	الموسيقى	The music	ذِي ميوزڪ
Un peintre	اين پينٽر	دهان . مصوّر	A painter	اَ پائينٽر
La peinture	لا پينٽيڙ	الدهون . التصوير	The painting	ذِي پائينٽن
Un poète	اين پوات	شاعر	A poet	اَ پويٽ
La poésie	لا پوازي	الشعر	The poetry	ذِي پويٽري
Un professeur	اين پروفيسر	استاذ	A professor	اَ پروفيسر
La prose	لا پروز	النثر	The prose	ذِي پروز
Une revue	اين رڙفي	مجلّة	A review	اين ريفيو

53. PEINTURE ET ÉCRITURE

اين پينٽيڙ اَ اڪريٽيڙ ٥٣

Cachet	ڪاشه	ختم
Cacheter	ڪاشته	ختم
De la cire à cacheter	د لا سير آ ڪاشته	شمع للختم
Crayon	ڪريون	قلم رصاص
Dessin	ڊسائن	رسم تصوير

53. PAINTING AND WRITING

اين پائينٽن اَ انڊر رينن ٥٣

Seal	سيل
To seal	ٽو سيل
Sealing-wax	سيلن وڪسن
Pencil	پنسل
Drawing	ڊروون



Dessiner	دَسِمِنَه	صَوَّرَ . رَسَمَ
Écrire	اَكْرَبِرَ	كَتَبَ
De l'encre	دِ لَانَكْرَ	حَبَر
L'encrier	لَانَكْرِيَه	دَوَاة
Étude	اَتِيْدَ	دَرْس
Le lavis	لَالَاثِي	الغسل
Laver	لَاقَه	غَسَلَ
Une ombre	اِيْن اُوْمْبِرَ	ظَلَّ . فِي
Ombrer	اُوْمْبِرَه	ظَلَّلَ
Du papier brouillard	دِي پِيَه بْرُوِيَارَ	ورق نشاف
Une feuille de papier	اِيْن فَيِي دِ پِيَه	طَلْحِيْمَة ورق
Une main de papier	اِيْن مَن دِ پِيَه	كف ورق
Un pinceau	اِيْن پِنْسُو	قلم للتصوير
Un tableau	اِيْن اَتَاْبَلُو	صورة . لوح للتصوير

54. MUSIQUE

Clarinette	كَلَارِنَتِ	كْرِنِيْطَة
Cor	كُوْر	بوق
Flûte	فَلِيْتِ	مِزْمَار
Guitare	گِيْتَارَ	قِيْتَارَة

۵۴ میوزیک

۵۴ الموسيقى

To draw	تُوْدُرُو
To write	تُوْرِيْتِ
Ink	اِنَكْ
The ink-stand	ذِي اِنَكْ سَتِنْدَ
Study	سَمْنَدِي
Wash	وَشْ
To wash	تُوْوَشْ
A shade	اَشِيْدَ
To shade	تُوْشِيْدَ
Blotting paper	بَلْتِنِ پِيْرَ
A sheet of paper	اَشِيْتِ اَقْفِ پِيْرَ
A quire of paper	اَكُوِيْرَ اَقْفِ پِيْرَ
A pencil	اِپِنْسِيْلَ
A picture	اِپِكْتَشْرَ

54. MUSIC

Clarinete	كَلَارِنَتِ
Horn	هُوْرَنَ
Flute	فَلْتِ
Guitar	گِيْتَرِ

۵۴ میوزیک



Harpe, lyre

هارپ، لير

عود

Harp

هرپ

Tambour

تانبور

طبل

Drum

درم

Trompette

ترومپت

بوق كبير . نغير

Trumpet

ترومپت

55. LES JEUX

٥٥ له جي

٥٥ الالعاب

55. GAMES

٥٥ گيمس

Un bal

اين بال

بالو . مرقص

A ball

ا بال

Une balançoire

اين بالانسوار

ارجوحة

A swing

ا سون

La chasse

لا شاس

الصيد

Hunting

هنتن

La course

لا كورس

السباق

Running

رين

La course à cheval

لا كورس اشقال

سباق الخيل

Riding

ريندن

La danse

لا دانس

الرقص

Dance

دنس

Danser

دانسه

رقص

To dance

تودنس

Un danseur

اين دانسير

رقاص

A dancer

ا دانسر

Les échecs

له زيشك

الشطرنج

The chess

ذي تشس

La natation

لا ناتاسيون

السباحة

Swimming

سومن

Nager

ناجه

سبح

To swim

توسوم

Patiner

پاتينه

تزلج . تزلج على الجليد

To skate

توسكيت

Un patineur

اين پاتينير

مزلج

A skater

ا سكاتر

Jouer à la balle

جوه ا لا بال

لعب الطابة

To play at ball

توپلاي ات بول

Jouer aux dominos

جوه اودومينو

لعب الدومينو

To play at dominos

توپلاي ات دممنس



Un chasseur
Chasser
La chasse au fusil
La chasse à courir
La chasse au renard
Un couteau de chasse
Le canon
Le chien
La poudre
Une poire à poudre
La dragée
Le gibier
Un chien de chasse
Un cerf
Une biche
Un loup
Une louve
Un renard

اَيْنَ شَاسِيْرَ
شَاسَه
لَا شَاسْ اَوْ فَيْزِلَ
لَا شَاسْ اَكُوْرِيْرَ
لَا شَاسْ اَوْ رِيْنَارَ
اَيْنَ كُوْتُوْدَ شَاسْ
اَبْكَانَ
لَشِيْنِ
لَا پُوْدَرُ
اَيْنَ پُوْرَا پُوْدَرُ
لَا دَرَاغِه
لَحِيْبِيَه
اَيْنَ شِيْنِ دِ شَاسْ
اَيْنَ سِرْفَ
اَيْنَ بِيْشَ
اَيْنَ لُوْ
اَيْنَ لُوْفَ
اَيْنَ رِ نَارَ

صِيَاد
اصطَاد
صِيْد البندقة
صِيْد الرِكْضِ
صِيْد الثعلب
سكِين الصيْد
مدخِن البارودة
ديك البارودة
البارود
وعاء البارود
دكة صغيرة
لحم صيْد
كلب صيْد
أَيْل
انثى الايل
ذئب
ذئبة
ثعلب

A hunter
To hunt
Shooting
Coursing
Fox hunting
Hunting knife
The barrel
The cock
The powder
A powder horn
Small shot
Game
A hunting dog
A stag
A hind
A wolf
A she-wolf
A fox

اَ هَنْتَرَه
تُوَهَنْتَ
شُوْتِنِ
كُرْسِيْنِ
فُوْكَسْ هَنْتِنِ
هَنْتِنِ نَيْفَ
ذِي بَرَلِ
ذِي كُكْ
ذِي پُوْدَرُ
اَ پُوْدَرُ هُوْرِنِ
سَمْلُ شَتِ
كَيْمِ
اَ هَنْتِنِ دِ كِ
اَ سْتِيْگِ
اَ هِيْنْدِ
اَ وُوْلْفَ
اَ شِي وُوْلْفَ
اَ فُوْكَسْ

Un oiseau sauvage	اين وازو سوفاج	عصفور بري	A wild bird	ا وينلد برِد
Un oiseau domestique	اين وازو دو مستيك	عصفور جوي	A tame bird	ا تيم برِد
Un aigle	اين ايكل	نسر	An eagle	ا ن ايكل
Un canard	اين كانار	ذكر البط	A drake	ا درَك
Une cane	اين كان	انثى البط	A duck	ا دَك
Une chouette	اين شوت	بومة غرشا	A brown owl	ا برون اول
Une corneille	اين كورنيي	غراب صغير	A crow	ا كزو
Un hibou	اين هيبو	بومة	An owl	ا ن اول
Un moineau	اين موانو	عصفور دوري	A sparrow	ا سپرو
Une oie	اين وا	وزة	A goose	ا گوس
Une perdrix	اين پردري	حجل	A partridge	ا بارترديج
Une tourterelle	اين توزتريل	يمامة	A dove	ا دفت

57. PÊCHE

Un pêcheur	اين پياشين
Une ligne	اين لين
Un poisson	اين پواسون
Un poisson de mer	اين پواسون د مر
Un poisson d'eau douce	اين پواسون دو دوس
Une anguille	اين انكيي

۵۷ پياش

صيد السمك

صياد سمك
خيطة الصيد
سمكة
سمكة بحر
سمكة ماء
حنكليس

57. FISHING

A fisherman
A line
A fish
Sea-fish
River-fish
An eel

۵۷ فشين

ا فشرمن
ا لين
ا فيش
سي فيش
رفز فيش
ا ن ايل



57. ARBRES, ARBUSTES ET FRUITS

٥٧ آرْبز آرْبِيْسْتِ اَ فَرْوِي

Abricotier	اَبْرِكُوْتِيَه
Abricot	اَبْرِكُو
Amandier	اَمَانْدِيَه
Amande	اَمَانْد
Cannellier	كَانَلِيَه
La cannelle	لَا كَانَل
Cèdre	سِيَادِر
Cerisier	سِرِيْزِيَه
Cerise	سِرِيْز
Châtaignier	شَاتَانِيَه
Châtaigne	شَاتَانِيَه
Chêne	شِين
Gland	كَلَان
Citronnier	سِيْتْرُونِيَه
Citron	سِيْتْرُون
Dattier	دَاتِيَه
Datte	دَات

٥٧ الشجر والشجيرات

والثمار

شجرة المشمش
شمشة
شجرة اللوز
لوزة
شجرة القرفة
القرفة
ارزة
شجرة الكرز
كرزة.
شجرة الكستنا
كستنة
شجرة البلوط
بلوطة
شجرة ليمون الحامض
ليمونة حامضة
شجرة البلح
بلحة

57. TREES, SHRUBS AND FRUITS

٥٧ تَرِيْزِ شَرْبِيْسِنِ اَنْدِ فَرْوَتْسِنِ

An apricot-tree	اَنْ اَبْرِيْكَوْتِ تَرِيْ
An apricot	اَنْ اَبْرِيْكَوْتِ
An almond-tree	اَنْ اَمَنْدِ تَرِيْ
An almond	اَنْ اَمَنْدِ
A cinnamon-tree	اَسَمْنِ تَرِيْ
Cinnamon	سَمْنِ
A cedar	اَسِيْدَر
A cherry-tree	اَتَشْرِيْ تَرِيْ
A cherry	اَتَشْرِيْ
A chestnut-tree	اَتَشْسْتِنْتِ تَرِيْ
A chestnut	اَتَشْسْتِنْتِ
An oak	اَنْ اَوْكِ
An acorn	اَنْ اَكُوْرِنِ
A lemon-tree	اَلِيْمُوْنِ تَرِيْ
A lemon	اَلِيْمُوْنِ
A palm-tree	اَلِيْمِ تَرِيْ
A date	اَدِيْتِ



Figulér	فِيكِيَه	شجرة التين	A fig-tree	أ فِكْ تَرِي
Figue	فِيكْ	تينة	A fig	أ فِكْ
Grenadier	كِرْ نَادِيَه	شجرة الرمان	A pomegranate-tree	أ پومگرانیت تَرِي
Grenade	كِرْ نَادِ	رمانه	A pomegranate	أ پومگرانیت
Laurier	لُورِيَه	شجرة الغار	A laurel-tree	أ لُورِل تَرِي
Mûrier	مِيرِيَه	شجرة التوت	A mulberry-tree	أ ملبَرِي تَرِي
Mûre de ronce	مِيرِ دِ رُونْسْ	كبوش العليق	A blackberry	أ بلاك بَرِي
Noyer	نَوَايَه	شجرة الجوز	A walnut-tree	أ وولنت تَرِي
Olivier	أُولِيَقِيَه	شجرة الزيتون	An olive-tree	أ ن أَلْف تَرِي
Oranger	أُورَانِجَه	شجرة الليمون البرتقال	An orange-tree	أ ن أُورَنْج تَرِي
Orange	أُورَانِج	ليمونة برتقال	An orange	أ ن أُورَنْج
Palmier	پَالْمِيَه	شجرة النخل	A palm-tree	أ پَام تَرِي
Pin	پِين	شجرة الصنوبر	A pine-tree	أ پِين تَرِي
Poirier	پُورَايَه	شجرة الاجاص	A pear-tree	أ پِير تَرِي
Poire	پُورَا	اجاصة	A pear	أ پِير
Pommier	پُومِيَه	شجرة التفاح	An apple-tree	أ ن آپِل تَرِي
Pomme	پُومْ	تفاحة	An apple	أ ن آپِل
Prunier	پُرِينِيَه	شجرة الخوخ	A plum-tree	أ پَلْم تَرِي
Prune	پُرِين	خوخة	A plum	أ پَلْم



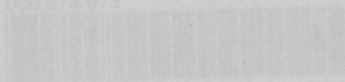
59. FLEURS	٥٩ فُلُورُزْ	٥٩ الزهور	59. FLOWERS	٥٩ فُلُورُزْ
L'aloès	لَا لُوَاسِ	عود الندى · صبر ايوب	The aloes	ذِي اَلْوَسِ
L'anémone	لَا نَيْمُونِ	شقائى النعمان	The anomone	ذِي اَنَمُونِ
La balsamine	لَا بَالْسَامِينِ	البلسم	The balsam	ذِي بَلَسَمِ
Le bluet	لَا بَلَيْمِيَه	الزريقة	The blue-bottle	ذِي بَلُوْبَتْلِ
La giroflée	لَا جِيرُوْفَلَه	المشور	The gilliflower	ذِي جِيلِيْفَلُوْرِ
Le jasmin	لَا جَاسْمِينِ	ياسمين	The jasmine	ذِي جَاسْمِينِ
Le lilas	لَا لَيْلَا	ازدرخت	The lilac	ذِي لَيْلِيَكِ
Le lis	لَا لِي	زنبق	The lily	ذِي لِي
Le narcisse	لَا نَارْسِيْسِ	زرجس	The narcissus	ذِي نَارْسِيْسِ
L'œillet	لَا وَايَه	قرنفل	The pink	ذِي بِنَكِ
Le réséda	لَا رَزْدَا	الزنج	The mignonette	ذِي مِيْكَنِيْتِ
La rose	لَا رُوْزِ	الورد	The rose	ذِي رُوْزِ
Un rosier	اَيْنِ رُوْزِيَه	شجرة الورد	A rose-tree	اِرُوْزِ تَرِي
Le soleil	لَا سُوْاِي	زهرة الشمس	The sun-flower	ذِي صَن فَاوُرِ
La violette	لَا قِيُوْلِيْتِ	البنفسج	The violet	ذِي قِيُوْلِيْتِ

انتهى الجزء الاول في المفردات ويليه الجزء الثاني في الجمل والمكلمات
 ثمن كل جزء فرنكان وثمان الجزئين معا ثلاثة فرنكات وهما يباعان في مكتبة امين الخوري في بيروت
 مع جميع الكتب باسعار مهاودة



ULB Halle

000 874 973





D: De 1378

ULB Halle

3/1

000 874 973



Sb



